

VI
5

1531



REVISTA ALEMANA

AÑO IX * Nº 38 * NOVIEMBRE 1941

Ayuntamiento de Madrid



**AVIÓN DE COMBATE
DE LARGA DISTANCIA
FW 200 C »CONDOR«**

FOCKE-WULF FLUGZEUGBAU GMBH BREMEN

REVISTA ALEMANA

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN
Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING
Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11
Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo
Precio de la suscripción: RM 6,— anualmente

AÑO IX

HAMBURGO, NOVIEMBRE 1941

N.º 38

ÍNDICE

<i>13 naciones firman el Pacto Anticomunista en la Conferencia de Berlín el 25 de Noviembre de 1941</i>	3
<i>El régimen económico de la nueva Europa</i>	4
<i>La campaña del Reich contra la Rusia soviética</i>	por el General de Infantería en retiro VON BERGMANN 8
<i>¿Wilsonismo redivivo o solidaridad de destinos europea?</i>	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN 20
<i>El fracaso de la política europea de Gran Bretaña. Un bosquejo histórico</i>	por ALFREDO GERBERDING 24
<i>Los beneficios logrados durante la guerra y las medidas precautorias de la política social alemana</i>	por FRANZ SELDTE, Ministro del Trabajo del Reich 28
<i>La lucha económica del Japón contra el aislamiento</i>	por S. E. OGURA, Ministro de Hacienda del Japón 30
<i>Ibero-América en Berlín</i>	33
<i>Arquitectura y Música. Nueva vida en los palacios reales de Prusia</i>	por la Dra ERIKA ALTGELT 40
<i>La Asociación Hispano-Germana de Madrid. Una entrevista al Embajador Faupel</i>	49
<i>Paracelso</i>	50
<i>Pilar Primo de Rivera</i>	53
<i>Crónica Transatlántica de Hamburgo</i>	54
<i>Solidaridad económica europea</i>	por LUDWIG FICHTE, Presidente del Departamento de Ferias de Leipzig 58
<i>El comercio exterior de Alemania durante y después de la guerra</i>	por el Dr. RUDOLF EICKE, Director del Banco del Reich 60
<i>El Avión de Bombardeo Ju 88</i>	62

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

El importe $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$ de RM 6,— (seis reichsmarcos), número.....

....., girad^o_a con fecha

por (librador)

a cargo de (librado)

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 194.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco¹.....

..... el equivalente de la suma de
RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO
para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis
números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas
a continuación.

....., de 194.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

¹ El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.

Revista Alemana

Año IX · No 38

Hamburgo, Noviembre 1941

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente



13 naciones firman el Pacto Anticomunista en la Conferencia de Berlín el 25 de Noviembre de 1941

Alemania, Italia, El Japón, España y Hungría y, a su invitación, Bulgaria, Croacia, la China Nacional, Dinamarca, Eslovaquia, Finlandia, Manchukuo y Rumania forman hoy un frente universal en la lucha contra el bolchevismo para salvar a la civilización de la amenaza comunista.

De izquierda: Prof. Miguel Antonescu, Presidente del Consejo de Ministros de Rumania; D. Ramón Serrano Súñer, Ministro de Relaciones Exteriores de España; Conde Bardossy, Presidente del Consejo de Ministros de Hungría; Conde Ciano, Ministro de Relaciones Exteriores de Italia; D. Joaquín von Ribbentrop, Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania; Sr. Oshima, Embajador del Japón en Alemania; Sr. Lu-i-Wen, Ministro Plenipotenciario de Manchukuo en Alemania; Dr. Tuka, Presidente del Consejo de Ministros de la Eslovaquia; Sr. Witting, Ministro de Relaciones Exteriores de Finlandia

El régimen económico de la nueva Europa

El ministro de Economía alemán y presidente del Reichsbank, señor Funk, pronunció en Viena un discurso acerca del tema que señala el título del pte. artículo. En presencia del hecho de haber creado las armas alemanas en el oeste y este, así como en el norte y sur de Europa las condiciones previas para que las bases políticas y económicas de nuestro continente se remodelen de modo razonable y que tengan también en cuenta los derechos del pueblo alemán a su espacio de vida, podrá iniciarse ahora la proyectada obra de reforma. La faz de Europa ha cambiado. Se ha producido una transmutación de todos los valores, lo mismo que en la Alemania de 1933. Qué formas se adoptarán en lugar del caduco sistema económico de Europa, he aquí que sobre ello nos ilustrará el siguiente extracto de las declaraciones programáticas hechas por el jefe responsable de la política económica de la Gran Alemania.

¿QUÉ aspecto presentan los tan reprobados métodos alemanes de economía y comercio exterior, que, como se pretende, son contrarios a un desarrollo normal y lógico de la economía mundial?

Echemos primero una mirada al comercio exterior alemán.

Antes de la guerra, a pesar de las dificultades de todos conocidas, el comercio exterior alemán ha sabido cumplir con su cometido de abastecer a la economía alemana de todas las materias primas y víveres no existentes en el propio territorio o requeridos a título adicional. Debíase ello, no en último análisis, al enérgico encauzamiento del comercio exterior como además al desarrollo sistemático y adaptado a dicho fin, de los tratados comerciales y los convenios de pago y de compensación. Gracias a dicho encauzamiento fué posible asegurar el que no

se dejara de importar, por principio, productos de primera necesidad, y evitar el que sólo se importaran cuando por razones de política comercial fuera ineludible. Así se logró adquirir para el rearme alemán y la reconstrucción de la economía del Reich todas las materias primas y materiales requeridos. Además, en los productos de primera necesidad, que urge importar del extranjero, hemos reunido reservas tan cuantiosas, que durante un tiempo prolongado hemos podido cubrir con ellos la demanda. Al estallar la guerra, Alemania quedó aislada de los principales países proveedores. Por consiguiente, el comercio exterior alemán tuvo que enfrentarse con la tarea de abastecer al país de los indispensables productos importados, pese a dicho aislamiento, y ha sabido resolver todos los problemas que ello implicó, por difíciles que fueran. En 1940 volvimos a recuperar, en cuanto al valor, tanto en la importación como en la exportación, aproximadamente el nivel prebélico.

Condición previa de este notable éxito, ha sido un radical cambio de orientación del comercio de los territorios para nosotros inaccesibles, a las zonas que aun se hallaban a nuestro alcance. En el curso de esta reorientación, fué intensificado con todo vigor el comercio con los países escandinavos, los del este, los Balcanes e Italia. Como parte de ellos sufrían igualmente por las medidas de la guerra comercial del enemigo, existía la posibilidad de acrecentar las exportaciones alemanas a esos mercados.



Durante una estancia de cinco días en el frente oriental, el Duce visitó en compañía del Führer los sectores más importantes de los campos de batalla. Los dos jefes de Estado dando un paseo con su comitiva cerca del Cuartel General del Führer. En segundo término: el Mariscal Keitel, jefe del Alto Mando de las Fuerzas Armadas alemanas, y el General Cavallero, jefe del Estado Mayor italiano



El Führer y el Duce durante una conferencia en el Cuartel del Mariscal Göring, jefe de las Fuerzas Aéreas alemanas

Mientras que la primera fase de la guerra se caracterizaba, en lo esencial, por el ensanchamiento y la intensificación de nuestras relaciones comerciales con los territorios que aun quedaban, sobre una base netamente política y comercial, la segunda se distingue por el hecho de que Alemania, gracias a las victorias inauditas de sus armas, ha extendido su influjo sobre la mayor parte de los países continentales. Esta circunstancia ha creado, a su vez, la posibilidad de aprovechar de modo directo en favor de la economía alemana la producción y las capacidades de ciertos territorios muy importantes en sentido económico. Para la política del comercio exterior alemán surgió así la tarea de reorganizar y reorientar el movimiento de mercancías y el servicio de pagos entre dichos territorios y Alemania, a la vez que de encaminar y de asegurar el comercio exterior de estos países con países terceros de tal modo que ello favoreciera la conducción alemana de la guerra y el abastecimiento del Reich. Como estos territorios sufrían, en parte, de las consecuencias de las operaciones militares y parte de la población trabajadora estaba cautiva o había emigrado, la obra reclamaba tiempo y las dificultades sólo han podido allanarse paso a paso. Fuera de los territorios ocupados, los vínculos económicos de Alemania fueron ensanchados también notablemente con todos los demás países europeos. En este sector, las relaciones puramente comerciales han devenido ya en muchos casos en la más estrecha colaboración económica, entrañando una amplia compensación de los intereses económicos recíprocos.

Por consiguiente, el gran territorio económico

europeo se halla en vías de formarse; es decir, un territorio geográficamente cerrado, cuyo abastecimiento propio está asegurado ampliamente, que dispone de abundantes posibilidades de complementación, en el cual la economía obedece a idénticos principios, pero que, en detalle, podrá desarrollar todo lo posible sus propias fuerzas. El unir cierto número de economías nacionales no basta para crear una economía de grandes territorios. Límites económicos inorgánicos tendrán que caer; mas para que una unión aduanera y monetaria europea llegue a ser realidad, tendrá que madurar antes el tiempo, debiendo adaptarse, paso a paso, mutuamente, las condiciones de producción, los precios y el standard de vida, siempre que una unificación tan radical pareciera efectivamente necesaria y conveniente. Primero hace falta equilibrar dentro de sí mismas las diferentes economías nacionales, así como el gran territorio económico en su totalidad.

En vista de los siempre repetidos ataques contra la política económica alemana, hay que dejar en claro un punto decisivo, y es que después del término de esta guerra, la economía mundial no podrá volver a reconstruirse con los mismos métodos que han producido su ruina. No intentamos de ningún modo imponer a los demás países nuestros métodos, si bien sus éxitos son innegables y nosotros opinamos que podrían formar una buena base para un nuevo sistema de economía mundial. Mas debemos rechazar con todo énfasis la afirmación de que nuestros métodos hacen imposible todo acuerdo y colaboración, en el plano económico, con los territorios económicos que trabajan a base de otros métodos, máxime



El Führer y el Regente de Hungría, Almirante Horthy, en la central radiotelegráfica del jefe de Prensa del Reich, Dr. Dietrich, en el Cuartel General del Führer

cuando vemos como se propagan cada día más nuestro sistema y principios económicos y se aplican, por ejemplo, también a la política económica interior de los EE. UU. de la América del Norte. El «New Deal» y la política de precios de este país prueban con suficiencia, que los principios de una mentalidad económica, que nosotros hemos adoptado, tampoco son desconocidos allá. Sin embargo, el postulado del libre acceso a los mercados de todos los países no deberá implicar el que de esta forma, haciéndoles una competencia ruinosa no se deje medrar a las demás economías nacionales, y la «libertad de los mares» no debe consistir en la libertad de poder eliminar a voluntad al competidor. Si éste fuera el postrer sentido de la lucha que se lleva contra la política económica de los pueblos, que obedeciendo a las extremas necesidades de su economía nacional, practican una política de economía y de comercio orientada a un espacio determinado, es natural que hemos de defendernos contra semejantes intenciones. Nuestro sistema de clearing no excluye, ni en el presente ni en el futuro, la colaboración con otros sistemas. Hemos tenido también con Inglaterra antes del conflicto actual un convenio de pagos muy útil para ambas partes, sin que aquel país tuviera a su vez un sistema de clearing. Declinamos las reglas de juego internacionales del automatismo del oro, porque este sistema nos resta libertad de acción. No admitiremos que por tales o cuales movimientos del oro en el tráfico internacional, sea determinada nuestra política crediticia y el tipo de interés, ni

que la estabilidad de los cambios de las letras y de los precios pueda ser minada desde el exterior. Mas, nosotros nada tenemos que objetar en contra del oro como mercancía.

La aplicación del clearing central significa un importante paso en el camino tendiente a crear en Europa condiciones monetarias bien definidas. Hasta la fecha, los convenios de clearing eran de carácter bilateral. Debíanse éstos a las penurias monetarias que padecían los países europeos, y han creado las condiciones para el servicio de pagos y, por ende, en cada caso, para el intercambio mercantil entre dos países. En virtud de una clearing central con su liquidación, por ejemplo, vía Berlín, este servicio de pagos bilateral será reemplazado por otro multilateral. Hoy es posible emplear los créditos, que Bélgica, verbigracia, tenga en Berlín, no sólo para efectuar compras en Alemania, sino también en países terceros, partícipes del clearing central, por ejemplo, Noruega. Además, en toda una serie de países se ha hecho factible que, sin tomar en consideración el estado de las cuentas de clearing en el país del destinatario del pago, el instituto de clearing pague inmediatamente los depósitos hechos. Con esto se ha conseguido la conversión automática de una moneda en otra, y esto a cambios fijos. No obstante, es claro que el clearing central tenga que contar aún con dificultades, ya que el movimiento de mercancías entre los diferentes países no constituye únicamente un problema de pagos sino también una cuestión de la distribución

de las mercancías, la que deberá arreglarse por la vía de convenios comerciales. En el curso del tiempo habrá que aspirar a que, dentro del gran territorio económico europeo, vuelva a restablecerse la necesaria libertad en el intercambio de mercancías. En estos momentos ya han cesado, en parte, las prohibiciones de reexportación, establecidas anteriormente en los convenios político-comerciales, que impedían el que las mercancías importadas se volvieran a exportar a países terceros.

El antiguo sistema liberal capitalista procuraba dinero y poder a unos pocos individuos; nuestro sistema nacional-socialista antepone el bien público al bien individual, aun cuando unos pocos salgan perdiendo. Porque a la larga el individuo tampoco podrá prosperar si la colectividad sufre daño.

Así, la política de economía alemana está orientada, en su totalidad, a los objetivos y las tareas de la colectividad.

En una grandiosa visión, Nietzsche ha previsto la evolución de nuestros días. Del año de 1885 datan

las ideas transcritas a continuación: «Las guerras sociales son, particularmente, guerras contra el mercantilismo y la coartación del espíritu nacional. Hago caso omiso de todas estas guerras nacionales, «imperios nuevos» y todo lo demás que ocupa el primer plano. Lo que a mí me importa—pues veo como lentamente y paso a paso se prepara—es la Europa una. En todos los hombres de sentir más complejo y profundo de este siglo, ha sido la obra total, propiamente dicha, de su alma, el preparar aquella síntesis nueva y crear anticipadamente, a título de ensayo, al «europeo del futuro».

Según Nietzsche, las guerras son los grandes preceptores de las doctrinas filosóficas fundamentales, en cuyo nombre se lleva la lucha por la regeneración del mundo. Nuestros adversarios, precisamente, pretenden ser los únicos representantes autorizados de estas filosofías. Pero nosotros hemos conformado ya un mundo nuevo muy real. Y en este mundo también se ha establecido ya un nuevo régimen: el régimen económico de la nueva Europa.



Carro blindado de exploración protegiendo el avance de las tropas alemanas. En los bosques hay todavía escondidos grupos dispersos de bolcheviques que tratan de atacar a mansalva principalmente las columnas de reabastecimiento

La campaña del Reich contra la Rusia soviética

por el General de Infantería en retiro VON BERGMANN

EL 22 de junio del presente año, por una resolución varonil del Führer debía cesar por fin un estado de tirantez, que desde hacía meses pesaba sobre el Reich. A la atención de las instancias responsables alemanas no se le había escapado que a pesar del llamado pacto de amistad del 20 de agosto de 1939 con la Unión soviética, los persistentes empeños de Londres tendientes a envolver a este país en el actual conflicto internacional, ya desde la primavera de 1940 habían tenido por efecto una concentración sin precedentes de fuerzas armadas soviéticas a lo largo de las fronteras alemanas, que seguía intensificándose en una medida por demás alarmante.

Es claro, que en semejantes condiciones, el Mando alemán se viera obligado a tomar sus contramedidas, que en vista de la situación política militar reinante no le venían en ningún caso a propósito. Al paso que de mes a mes tomaba mayor incremento el gigantesco agrupamiento de fuerzas soviéticas, también las medidas alemanas debían adquirir al final el carácter de un despliegue militar que alcanzaba desde la Prusia Oriental hasta los Montes Cárpatos.

Hasta el mes de junio, el Alto Mando alemán se había cerciorado de que en la frontera alemana, prontas para intervenir, se hallaban no menos de 160 divisiones rusas, fuera de las correspondientes uni-

dades aéreas y de carros blindados; es decir, una parte muy considerable de las fuerzas armadas de la Unión soviética, y de que, indudablemente, se proyectaba una impetuosa ofensiva contra Alemania y, por ende, contra los demás países europeos. Ello se deducía claramente del hecho de la fortísima concentración de gruesos rusos en ciertos sectores de la frontera ruso-alemana, que saltan a la vista por el particular trazado de la línea divisoria, la cual formaba allí un agudo saliente que penetraba muy adentro del territorio vecino.

El que únicamente se propone prepararse para la defensa, evita concentrar grandes masas en ángulos salientes tan expuestos. Precisamente por la acumulación manifiesta de unidades muy fuertes en tales sectores, como por ejemplo en torno a Lemberg y Bialystok, el Mando del ejército soviético daba a conocer su intención de aprovechar dicho trazado de la frontera favorable a una invasión, para dejarse caer en el distrito polaco-silesiano y en la Prusia Oriental.

De ahí resultaba para Alemania el ineludible deber de anticiparse con tiempo a semejantes planes, tal como en 1940 contra Inglaterra en Escandinavia, contra Holanda, Bélgica y Francia, y en abril de 1941 en los Balcanes, y de desbaratarlos a mano armada.



Rota la Línea Stalin en amplio frente, la incansable infantería continúa irresistiblemente sin darle tregua al enemigo batido



Un destacamento de vanguardia avanza y explora un cruce de caminos en el bosque

El despliegue alemán se había extendido entretanto hacia el norte por unirse a las divisiones alemanas, que venían de Noruega, las fuerzas finlandesas al mando del mariscal von Mannerheim, y había sido completado por el enlace de fuerzas alemanas y rumanas al mando del jefe de Estado de Rumania, general Antonescu, en las orillas del río Pruth y en el curso inferior del Danubio. A este frente, al que pronto se adjuntaron el ejército húngaro y el eslovaco y más tarde las legiones de voluntarios de otros países europeos, entre ellas la de la España amiga, el Führer, en defensa de Alemania y de toda Europa y reconociendo las intenciones de la Unión soviética, impartió el 22 de junio la orden de tomar la ofensiva.

Había que darse cuenta de que sería ardua y difícil esta tarea de batir a un adversario tenaz, bien armado y numéricamente muy superior, cuya capacidad militar y obstinada fuerza de resistencia las había experimentado el ejército alemán con suficiencia durante la guerra mundial. Sin embargo, las condiciones eran ahora mucho más favorables para el Mando alemán que en aquella época. Esto se refiere tanto al número como al armamento, a la dotación de las fuerzas alemanas y a la cooperación ejemplarmente desarrollada entre sus diferentes cuerpos, y sobre todo a los métodos del mando táctico y operativo, hábilmente adaptados a los nuevos elementos de combate.

Territorios, cuya ocupación duraba en la guerra mundial varios meses, pese a la valentía y esfuerzos

sobrehumanos de las tropas alemanas, fueron recorridos en junio de este año en una sola marcha triunfal de pocos días.

En 1914 hacían falta en todos los sectores del frente oriental las fuerzas indispensables, y su refuerzo era imposible a causa de la situación en el frente occidental. Carecíase de elementos de combate tan eficaces como los que ahora se tiene y, sobre todo, del concurso de un arma aérea superior, que en el momento actual tantas veces es de una importancia decisiva. Luego las posibilidades de empleo del único arma de persecución contra el adversario batido, que entra en cuenta, las divisiones de caballería y su eficacia no son comparables ni remotamente con los esfuerzos de marcha y combatividad de nuestras unidades motorizadas y blindadas, que representan una tropa de asalto y de persecución por excelencia. Por consiguiente, prescindiendo de Tannenberg, con todas las victorias alemanas, formábanse cada vez nuevos frentes por el lado del enemigo.

Gracias a la aplicación genial y empleo oportuno de estas fuerzas y elementos de combate modernos en la campaña actual contra los soviets, se evitó dicho inconveniente, y después de romper por el frente enemigo, los alemanes se lanzaron a la persecución, acorralando grandes grupos de fuerzas enemigas en un solo avance audaz e impetuoso hasta muy adentro de las líneas rusas, y realizando toda una serie de hábiles operaciones.

El Alto Mando alemán se decidió por este proce-



Atacando un fortín soviético con lanza-llamas

dimiento, porque desde el principio se daba cuenta de que en esta guerra lo que más importaba no era la ganancia de territorio sino antes bien el aniquilamiento total y más rápido posible de todas las unidades del ejército soviético, que por su composición, instrucción y equipamiento debían considerarse como contendientes serios y equivalentes. Una vez que éstas quedaran derrotadas, la victoria final estaría asegurada, pese a los incontables obstáculos que implicasen las condiciones del inmenso espacio del teatro de guerra. Al mismo tiempo había que poner las miras en la ocupación de los territorios situados principalmente en el oeste del país, donde estaban ubicadas las industrias armamenticias.

Del choque ciclópeo que se produjo en todo el enorme frente de combate, que alcanzaba desde las riberas del Mar Negro hasta el Mar Glacial Ártico y estaba reforzado, en parte, por obras de fortificación fronterizas, resultaron toda una serie de batallas aisladas, las que—diferentemente del comienzo de las guerras anteriores—no consistieron únicamente en el rechazo de los ejércitos enemigos, sino que merced al procedimiento operativo ya mentado, tuvieron por efecto, en los diversos sectores, ya en esta primera fase de las luchas la captura o aniquilamiento de grandes grupos de fuerzas soviéticas.

Simultáneamente, con el avance de las tropas alemanas en un frente amplísimo, habían comenzado en la madrugada del 22 de junio ataques en masa de la aviación alemana, dirigidos en vuelos sucesivos

contra aeródromos, concentraciones y movimientos de tropas, obras fortificadas y acantonamientos, apoyando así las operaciones del ejército e infligiendo ya en las primeras 24 horas golpes fatales a las unidades aéreas rusas con pocas bajas propias. La tentativa de un raid enemigo en la Prusia Oriental, quedó frustrada.

Estos ataques produjeron la supremacía alemana en el aire, llevando en la primera semana de la campaña a la destrucción de más de 4.000 aviones soviéticos en el aire y en tierra; es decir, casi el doble de los que se destruyeron durante toda la gran ofensiva de 1940 en el teatro de guerra occidental. El Mando alemán había logrado su propósito táctico de coger de sorpresa al adversario concentrado en la frontera.

Después de decidirse la suerte en favor de los alemanes en numerosas batallas fronterizas, libradas en todo el frente de combate, las operaciones del ejército, asistido eficazmente por el arma aérea, correspondiendo de lleno al plan del Alto Mando, habían tomado hasta principios de julio, más o menos, el curso siguiente:

Las fortificaciones fronterizas muy desarrolladas del enemigo quedaban rotas, en parte, el primer día, fracasando con graves pérdidas para los rusos los violentos y tenaces contraataques de las fuerzas soviéticas y tomándose el 23 de junio el fuerte de Grodno y el 24 las plazas de Brest Litovsk, Vilna y Kovno. Mientras el avance alemán seguía inconti-

nible, los ejércitos soviéticos, en muchas partes, habían intentado atacar nuestras divisiones con unidades blindadas muy fuertes, interceptar enlaces a retaguardia o romper con ayuda de carros blindados los cercos que entretanto se estaban preparando.

El arma blindada alemana, que en estos encuentros ha dado óptimos resultados, en cooperación con las unidades antitanques y apoyada por la defensa antiaérea y aviones, rechazó eficazmente todas estas tentativas. En una recia lucha, que duró dos días, unidades blindadas nuestras de cierta importancia habían terminado victoriosamente, el 25 y 26 de junio, una gran batalla de tanques al norte de la ciudad de Kovno, en cuyo transcurso fueron aniquiladas varias divisiones soviéticas, cayendo en poder de los alemanes más de 200 carros blindados, entre ellos 29 de los más pesados. Un encuentro parecido entre importantes fuerzas blindadas alemanas y soviéticas tuvo lugar algunos días después al sur de los pantanos de Pripet en las cercanías de Zloezov, destruyéndose en esta ocasión unos 100 carros rusos, mientras que 120 fueron tomados por los alemanes.

En el ya mentado ángulo saliente hacia el oeste cerca de Lemberg, al sur de los pantanos de Pripet, que dividía la zona de lucha entre los Cárpatos y el Mar Báltico en dos grandes sectores, y cerca de Bialystok, en el curso superior del río Narev, las unidades alemanas, que avanzaban en sentido envolvente, se encontraron con una fuerte masa de las mejores tropas ofensivas del enemigo. De ello resultó

en el curso de las operaciones sucesivas el cerco de varios ejércitos soviéticos. A pesar de las violentas tentativas de salida, sin cesar repetidas con la mayor tenacidad, y apoyadas por carros blindados de los más pesados, la bolsa se estrechó cada vez más, sobre todo en torno a la zona de Bialystok. Formaban el cerco en el ángulo fronterizo saliente dos fuertes grupos alemanes, de los cuales el del norte avanzaba desde el sur de la Prusia Oriental por la línea Lomza—Grodno hacia el sudeste, mientras que el grupo del sur se reunió más tarde con el del norte después de la toma de Brest-Litovsk, describiendo hacia el nordeste una amplia curva.

A ambos lados de Lemberg, tomada el 30 de junio, las unidades alemanas juntamente con tropas eslovacas, persiguiendo al enemigo derrotado continuaron avanzando entre los Montes Cárpatos y los pantanos de Pripet.

Unidades del ejército húngaro, irrumpiendo desde los desfiladeros de los Cárpatos hacia Galitzia, se adhirieron a la ofensiva alemana, y partiendo del curso superior del Moldavia, unidades alemanas y rumanas, luchando lado a lado, atravesaron el 2 de julio el río Pruth y dirigieron el ataque hacia el río Dniester a través de la Besarabia, que los vecinos bolcheviquis habían arrebatado a Rumania en verano de 1940.

Avanzando a ambos lados de la bolsa de Bialystok, unidades blindadas alemanas y divisiones motorizadas alcanzaron luego Minsk y el río Beresina, pre-



Granada tras granada deja el cañón. Los artilleros, en una dura jornada, baten con los calibres más pesados las posiciones bolcheviquis

parando nuevamente en este sector el cerco de otras importantes fuerzas bolcheviquis.

Las tropas alemanas que operaban en la zona báltica, avanzando a través de Lituania hacia Letonia, habían alcanzado ya el 26 de junio en una ofensiva audaz, el río Duna, atravesándolo a pesar de la más violenta resistencia y ocupando la plaza de Duna-burgo. Riga fué tomada el 1.º de julio. A retaguardia de esta plaza se hallaban cercadas aún, entre el Duna y el Báltico, importantes fuerzas del adversario sin ninguna posibilidad de escapar.

En unión con los aliados finlandeses, unidades del ejército alemán se habían lanzado el 2 de julio desde los territorios centrales y septentrionales de Finlandia a través de la frontera ruso-soviética a la reconquista de los territorios que los finlandeses perdieron a fines de 1939 en la guerra desigual contra un adversario numéricamente muchas veces superior. Por consiguiente, en todo el frente desde el Mar Negro hasta el Mar Glacial Ártico sobre 2.400 kms. en línea directa, los ejércitos aliados habían tomado la ofensiva.

Entretanto, en las dos bolsas al este de Bialystok y cerca de Minsk, las numerosas divisiones de tiradores, caballería y carros blindados allí encerradas desbandábanse cada vez más a pesar de las desesperadas tentativas de liberación, rechazadas siempre con sangrientas pérdidas para los bolcheviquis, de suerte que ya en los primeros días del mes de julio pudo

darse por terminada esta gran batalla de aniquilamiento. Realizada la acción de limpieza de este territorio, el Alto Mando alemán dió a conocer el resultado de la batalla doble ganada por el grupo de ejército al mando del mariscal von Bock:

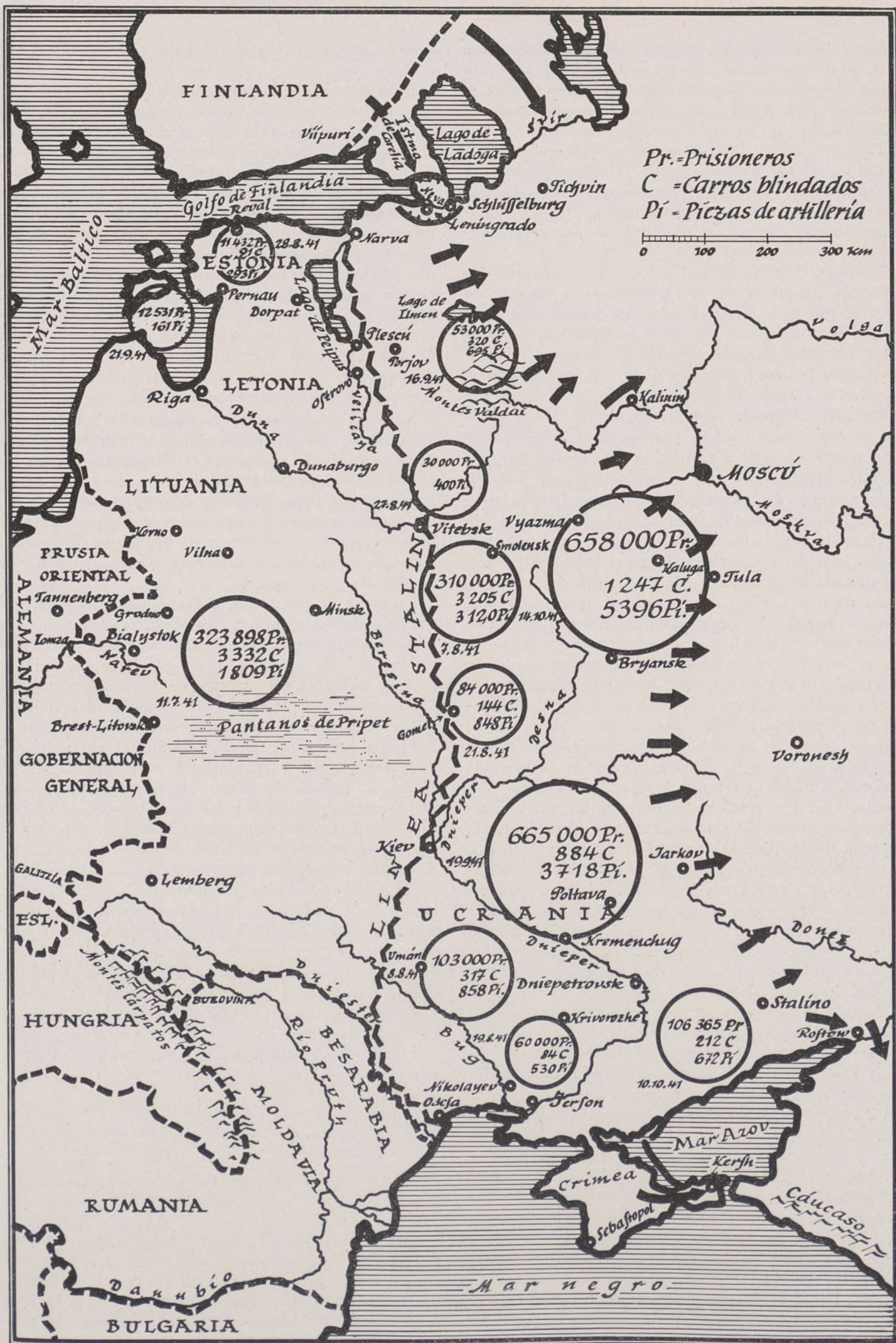
323.898 prisioneros, entre ellos varios generales en jefe y jefes de división habían caído en manos de los alemanes. Las bajas del enemigo superaban en un múltiplo al número de prisioneros.

3.332 carros blindados, 1.809 piezas de artillería y gran cantidad de pertrechos de toda especie formaban el botín o fueron destruidos.

Pero también en otros sectores del frente oriental, por ejemplo en los países bálticos y en la zona de Lemberg, las unidades alemanas que allí avanzaban victoriosas, habían hecho ya un número enorme de prisioneros y se habían apoderado de material de guerra valiosísimo de toda índole, de modo que el 10 de julio el número de prisioneros hecho hasta esa fecha en todo el frente oriental ascendía a más de 400.000, el de carros blindados a 7.615 y el de las piezas de artillería a 4.423. Cifras que no tenían precedentes en la historia, ya que representaban, por ejemplo, un múltiplo del número de prisioneros capturados en la batalla de Tannenberg. Sin embargo, en el transcurso ulterior de la guerra, estas cifras serían superadas con mucho. El que estos cercos pudieran realizarse totalmente y mantenerse hasta el aniqui-



También en este paso de río, sobre el cual los zapadores alemanes comienzan a tender un puente para carros blindados, está ardiendo toda una aldea a la que pegaron fuego los bolcheviquis en fuga



En cinco meses de campaña contra los bolcheviquis, las fuerzas armadas alemanas y sus aliados han ocupado 1.700.000 kms.² de territorio soviético, haciendo 3.792.000 prisioneros y capturando o destruyendo más de 22.000 carros blindados, 27.452 piezas de artillería, 15.877 aviones, 17.000 autocamiones y una cantidad incalculable de material ferroviario rodante y otros pertrechos de guerra. La Armada soviética perdió 47 buques de guerra totalmente, 54 fueron gravemente averiados, 204 buques mercantes fueron hundidos y 122 asimismo gravemente averiados

lamiento completo de los ejércitos encerrados, era una prueba evidente de la superioridad absoluta tanto del soldado como del Mando alemanes sobre el adversario, que se había dejado arrastrar a semejante situación.

Hay que dejar constancia especial de que a estos inauditos éxitos ha contribuido la aviación alemana en una forma decisiva, interviniendo en la batalla terrestre, atacando concentraciones de tropas y movimientos del enemigo e interceptando sus comunicaciones a retaguardia.

Después de estos graves golpes, que sufrieron los ejércitos soviéticos en las tres semanas escasas de guerra, quedó abierto al norte de los pantanos de Pripet el camino para las fuerzas alemanas hacia el este. La gran ofensiva contra la Europa central, preparada por los bolcheviquis con sus mayores fuerzas, había fracasado definitivamente.

En todo el frente se notaban ahora movimientos de retirada del enemigo, perseguido con el mayor brío por los ejércitos aliados, a los que ni las más pésimas condiciones viales eran capaces de detener.

La retirada de los ejércitos soviéticos tendía hacia la línea Stalín, zona de defensa que alcanzaba desde el Lago de Peipus hasta el Mar Negro, reforzada por vallas casi infranqueables de caudalosas corrientes, escalonada hasta 50 kms. de profundidad y desarrollada de acuerdo con los principios más modernos. Bajo el mando de los mariscales Worochilov en el sector norte, Timochenko en el central y Budyenni en el sector sur, unidades soviéticas equipadas y reforzadas por elementos del interior, debían oponer otra vez resistencia en esta zona y detener definitivamente el avance alemán. No obstante, ya el 12 de julio, el parte del Alto Mando alemán daba cuenta de que la línea Stalin quedaba rota, en una formidable embestida audaz, en todos los puntos decisivos del frente. Una vez más, lo mismo que en varias ocasiones anteriores de esta guerra, por ejemplo en la ruptura de las líneas Weygand, Maginot y Metaxas, el ejército alemán demostró ser maestro en la dominación de los sistemas de defensa más desarrollados, y de cualesquier obstáculos naturales, como puentes volados y ríos caudalosos. La cuidadosa instrucción de las tropas alemanas de todas las armas, sobre todo de los zapadores en la lucha de fortines, y su actividad, habían dado óptimos resultados.

Hasta el 12 de julio inclusive, la situación presentaba el siguiente aspecto:

Los ejércitos germano-rumanos, que habían avanzado partiendo de la cuenca del Moldavia, desalojaron al enemigo en amplio frente hacia y a través del Dniester. El paso del río fué forzado más o menos una semana más tarde en varios puntos. Desde Galicia, tropas germano-eslovaco-húngaras perseguían sin tregua al adversario que huía. Hacia el noreste del Dniester, tropas alemanas se hallaban a poca distancia de Kiev. Al norte de los pantanos de Pripet se había tomado la zona muy fortificada del Dniester, avanzando así el centro del frente ofensivo alemán a más de 200 kms. al este de Minsk. La plaza de Vitebsk había caído tras duras luchas el 11 de julio en poder de los alemanes. Al este del Lago de Peipus, unidades blindadas alemanas se hallaban ya en avance sobre Leningrado. El ejército finlandés había

tonado la ofensiva en ambas riberas del Lago Ladoga.

De mérito especial para el Mando alemán fué, que juntamente con estos éxitos obtenidos en la línea Stalín, se habían vencido los grandes sistemas de corrientes del Dniester y Dnieper en varios puntos, pues de ahí resultaban nuevas perspectivas de aprovechar lo obtenido, máxime en vista de que las bases de reabastecimiento y amunicionamiento indispensables para la continuación de las operaciones de los ejércitos de tanques alemanes, habían podido adelantarse hasta muy cerca de la línea Stalín ya rota. Haciendo acudir todas las reservas aun disponibles, el Mando soviético trató de detener la embestida de las fuerzas alemanas, mas la aviación alemana no cesaba de estorbar toda contraoperación en gran escala, destruyendo en forma eficaz instalaciones ferroviarias y la demás red vial del enemigo.

No obstante, los soviets lanzaron a la batalla todas las reservas que en forma alguna pudieron acudir, y como después de ensanchar las brechas abiertas, los ejércitos alemanes continuaban avanzando hacia retaguardia de la línea Stalín, se desarrollaron a lo largo del frente grandes y violentas luchas, que en todas partes terminaron en favor de los alemanes, encontrándose en estos combates cara a cara alrededor de 9 millones de soldados.

La plaza de Smolensk, tenazmente defendida, fué tomada el 16 de julio y sostenida contra todas las tentativas de recuperación. En la noche del 21 al 22 de julio fué atacada Moscú por primera vez por fuertes unidades de aviones de combate alemanes, bombardeándose con notable eficacia instalaciones militares y viales, así como establecimientos de la industria armamenticia. Estos ataques se repitieron ulteriormente con regularidad matemática. Entretanto se habían formado en muchas partes del frente cercos de mayor y menor extensión de fuertes unidades y grupos dispersados soviéticos, cuyas desesperadas tentativas de salida fueron rechazadas todas, ocasionándosele sangrientas bajas al enemigo, principalmente al este y sudeste de Smolensk, en el curso de la ruptura alemana ensanchada paulatinamente por la acción audaz y rapidísima de grupos blindados y tropas motorizadas. También en este caso, las fuerzas soviéticas encerradas fueron aniquiladas en su mayor parte; el resto quedó prisionero.

El 6 de agosto se publicó el siguiente resultado de este inmenso éxito obtenido por el grupo de ejército al mando de von Bock con la cooperación de fuerzas aéreas:

Los alemanes hicieron 310.000 prisioneros y destruyeron o se apoderaron de 3.205 carros de combate,

3.120 piezas de artillería y de incalculable material de guerra de toda clase.

Este gran suceso, logrado gracias a la preponderancia del Mando alemán, a la valentía y perseverancia de las tropas, en casi cuatro semanas de luchas incesantes, contadas desde la ofensiva contra la línea Stalín, sería de importancia cardinal para la continuación de las operaciones que ahora se iniciaban. En el sector sur del frente había sido liberada entre-

tanto la Besarabia del enemigo, después de alcanzar las tropas rumanas el estuario del Dniester.

En la Ucrania, luchando contra un adversario numéricamente muy superior y bajo difíciles condiciones del terreno y atmosféricas, el grupo de ejército del mariscal von Rundstedt había hecho avanzar muy a retaguardia de la línea Stalín una cuña de asalto hasta delante de las puertas de Kiev. Debido a ello fué posible hacer una conversión en amplio frente entre el Dniester y el Dnieper hacia el sur, copar los enlaces a retaguardia del enemigo e iniciar también en este sector una gran batalla envolvente en la zona de Umán, mientras que al mismo tiempo partes del ejército germano-rumano a las órdenes del general Antonescu entraron en acción a través del curso medio del río Dniester hacia el norte. Esta batalla tuvo por resultado el 9 de agosto, el aniquilamiento de 25 divisiones de tiradores, tropas alpinas y unidades blindadas de los ejércitos soviéticos 6, 12 y 18, cayendo en manos de los alemanes los comandantes en jefe de los ejércitos 6 y 12 con

103.000 prisioneros, 317 carros de combate,
858 piezas de artillería, 242 cañones antitanques
y antiaéreos,
5.250 camiones, 12 trenes de ferrocarril y otro
material de guerra en grandes cantidades, ascen-
diendo las bajas del enemigo a más de 200.000
hombres.

En la Ucrania meridional, divisiones de infantería y unidades rápidas del ejército alemán y de sus aliados habían perseguido sin descansar al enemigo, que se replegaba a los puertos del Mar Negro, ocasionando a sus destacamentos de retaguardia, en enérgico empuje, graves bajas. Odesa quedó cercada por tropas rumanas, y el puerto de Nicolayev, en la desembocadura del río Bug, por fuerzas alemanas y húngaras. Jerson fué ocupado.

Las tropas soviéticas desalojadas hacia el curso inferior del Dnieper, se disolvían cada vez más, de suerte que las pocas cabezas de puente todavía sostenidas por ellas, así como todo el territorio al oeste del Dnieper, con inclusión de los yacimientos metalíferos de Krivoy Rog, de suma importancia para la industria armamenticia rusa, cayeron hasta el 19 de agosto en manos de los alemanes. Pero también al noroeste de Kiev retrocedía el enemigo detrás del Dnieper.

En el curso de las operaciones en el Dnieper al este de los pantanos de Pripet, se había desarrollado en la zona alrededor y al norte de Gomel una batalla, que el 20 de agosto terminó una vez más con una grave derrota de los bolcheviquis. Partes de 17 divisiones de tiradores, de 1 motorizada, de 2 blindadas y de 5 divisiones de caballería, así como 2 brigadas de aterrizaje quedaron aniquiladas o prisioneras. Al este de Gomel fué proseguida enérgicamente sobre y



Las pésimas condiciones viales dificultan de una manera inaudita especialmente la movilización de la artillería pesada. Sin embargo, ningún obstáculo por infranqueable que pareciera, ha detenido hasta ahora el avance de las tropas alemanas

través del Dnieper la persecución del enemigo derrotado.

Entretanto, los sucesos en el grupo del ejército al mando del mariscal von Leeb habían seguido el rumbo siguiente después de la toma de Duna y de la limpieza de Letonia:

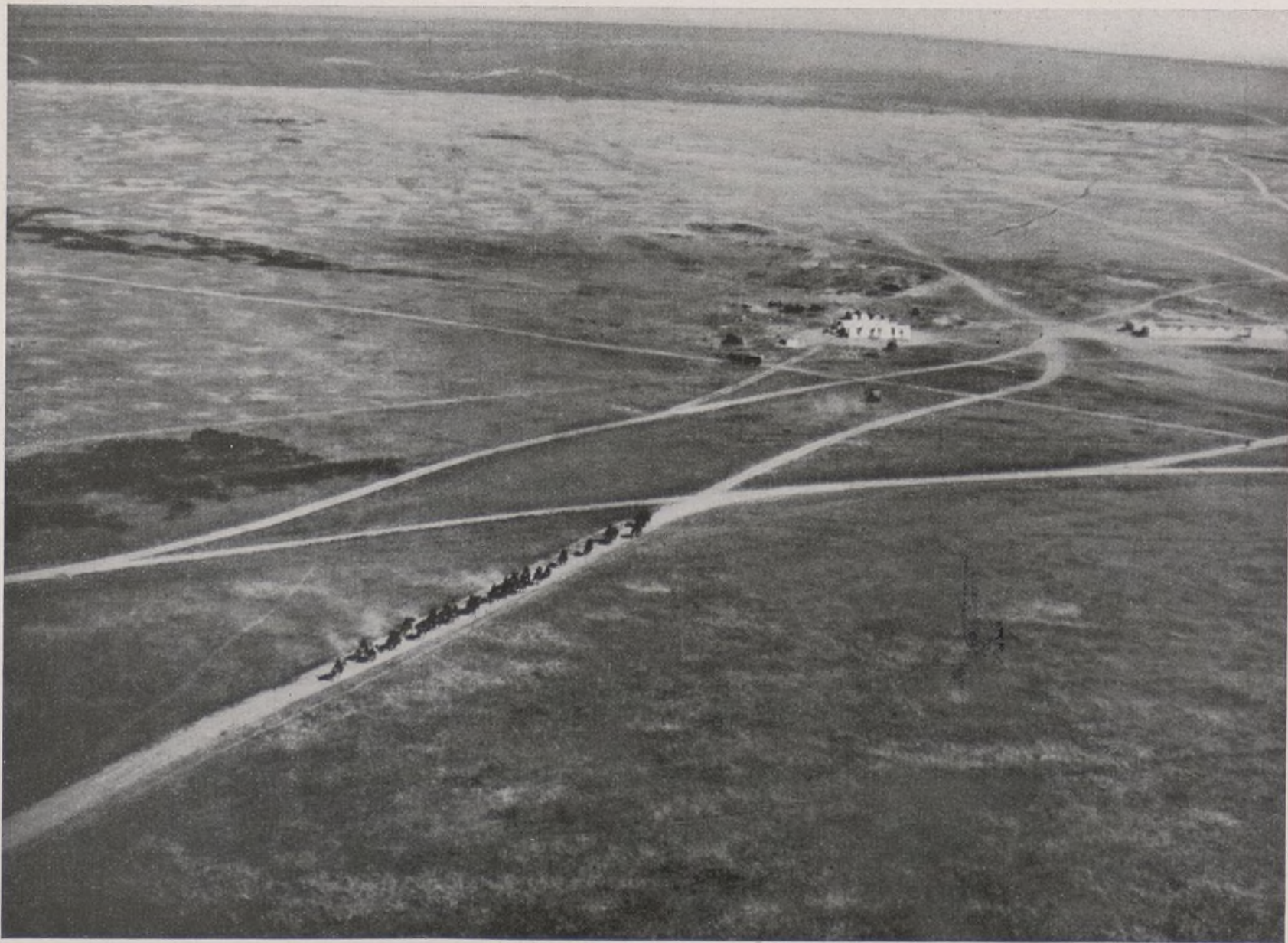
En esa zona, la línea Stalín transcurría desde el golfo de Finlandia a través de Narva, a lo largo del Lago de Peipus y de Pleskau-Ostrovo, sobre el Velicaya. Logróse romper estas posiciones muy fortificadas y defendidas con tesón al sur del Peipus, tomar Pleskau, Ostrovo y Porjov, creando así las condiciones previas para hacer la conversión necesaria hacia el norte e iniciar la ofensiva contra Leningrado.

Reval y el puerto militar de Baltisch Port, se tomaron tras dura lucha el 28 de agosto, cooperando a la empresa tropas del ejército y unidades de la Marina y de la aviación. En esta ocasión fueron hundidos o averiados por batimiento directo o por operaciones de minas, toda una serie de unidades de la marina soviética: cruceros, destroyers y otras embarcaciones de guerra. Las flotas de transporte, que el enemigo había empeñado para retirar tropas y material de guerra de la plaza de Reval, fueron a parar juntamente con los barcos de guerra acompañantes en las barreras de minas alemanas y se hundieron en su mayoría, mientras que numerosos buques mercantes fueron hundidos por aviones de combate alemanes.

Los ejércitos alemanes que avanzaban combatiendo

entre los lagos de Ilmen y Peipus debían vencer aún importantes fuerzas enemigas antes de poder dar comienzo a la ofensiva contra la zona fortificada de Leningrado. Todas las tentativas del adversario de impedir el cerco de la ciudad por la vía de ofensivas de descarga a ambos lados del lago de Ilmen y al sur del lago Ladoga desde el este, fracasaron. Los contraataques alemanes llevaron al aniquilamiento de numerosas divisiones enemigas. En este sector del frente se hicieron igualmente varios centenares de miles de prisioneros. La ofensiva emprendida entre tanto por nuestros aliados finlandeses a ambos lados del Ladoga, había hecho buenos progresos, y después de recuperar la plaza de Viipury avanzó ganando mucho terreno por el centro del istmo de Carelia en dirección a Leningrado. También en la parte norte del frente finlandés, en la zona al este de Salla, en muy difíciles condiciones de terreno y atmosféricas, logróse derrotar radicalmente a fines de agosto a un fuerte grupo enemigo.

Mientras tanto seguía victorioso el avance del grupo de von Rundstedt en la Ucrania meridional, donde el 25 de agosto había caído Dniepropetrovsk tras encarnizada lucha, perdiendo con ello el enemigo su último punto de apoyo en la ribera oeste del río Dnieper aguas abajo de Kiev. Formáronse en seguida en los pasos más importantes del río cabezas de puente, desde las cuales tras enconadas luchas por su posición, se continuó a mediados de setiembre, en amplio frente, el avance victorioso hacia el este.



En la infinita estepa de la Ucrania meridional, en camino a la Crimea: un grupo a caballo dirigiéndose al frente de combate



Carros blindados formándose para el ataque

Tropas alemanas, que bajo difíciles condiciones habían atravesado el río en las inmediaciones de Kremenchug, prosiguieron la ofensiva también en dirección al nordeste y se apoderaron el 18 de setiembre de Poltava. Este avance, en combinación con fuertes unidades del grupo central de von Bock, había conducido a continuación de la batalla de Gomel, en dirección sudeste hacia el curso superior e inferior del Desna, a una operación ofensiva concéntrica, en la que ambos grupos de fuerzas se dieron la mano, mientras que al mismo tiempo se iniciaba la ofensiva contra Kiev. Después de la audaz ruptura por el oeste, de las muy fortificadas posiciones soviéticas, las tropas alemanas, asistidas eficazmente por el arma aérea, penetraron el 19 de setiembre en la capital ucraniana. Luego fué estrechada cada vez más la bolsa en derredor del enemigo acorralado en varios grupos sobre un extensísimo espacio, resultando vanas todas sus desesperadas tentativas de salida. El parte del Alto Mando alemán, que daba cuenta del resultado de esta batalla de envolvimiento de proporciones gigantescas contra cinco ejércitos soviéticos, sin tomar en consideración las inauditas bajas sangrientas que había sufrido el adversario, decía así el 27 de setiembre:

665.000 prisioneros, 884 carros de combate,
3.718 piezas de artillería y una cantidad incontable de material bélico de toda clase, han caído en nuestras manos.

Las fuerzas alemanas habían obtenido una victoria, que no tenía igual en la historia.

El ala sud del frente ofensivo alemán había alcanzado en incontenible avance, el 21 de setiembre, el Mar Azov.

Pero también en los demás sectores del extenso frente alemán se registraban notables progresos de las operaciones alemanas, sufriendo los soviets derrotas de alcance trascendental en varios puntos importantes. Al este de Leningrado, las tropas alemanas habían llegado al Neva y tomado Schlüsselburg. Asimismo habían caído en sus manos las islas bálticas, con excepción de Dagoe, que fué tomada el 21 de octubre, convergiendo en esta empresa fuerzas del ejército y de la marina.

En estas circunstancias, el Führer movilizó a las fuerzas armadas para una nueva grandiosa operación, que entretanto se había preparado con todas las precauciones del caso. A consecuencia de una ruptura a gran profundidad del sector central del frente, llevada adelante por importantes fuerzas blindadas, se produjeron toda una serie de colosales batallas de aniquilamiento. En la zona de Vyazma, entre Smolensk y Moscú, y de Bryansk a 200 kms. al sur de Smolensk, formóse una nueva bolsa alrededor de varios ejércitos soviéticos. Lo mismo que en los cercos anteriores, rechazáronse todas las tentativas de salida y relevo, causándosele graves bajas al enemigo. El aniquilamiento de las fuerzas del mariscal Timochenko, encerradas en esta batalla



Acorralados en la estepa por carros de combate alemanes, los bolcheviquis se entregan brazos en alto

doble, pudo darse por terminado el 18 de octubre. El número de los prisioneros había aumentado a 648.196. Con esto, la cifra total de los prisioneros contados desde principios de la campaña contra Rusia, sobrepasaba los tres millones y el grupo del mariscal Timochenko quedaba eliminado, en un número de ocho ejércitos, del frente bolcheviqui.

La ofensiva del grupo de von Bock, que se extendía con su ala izquierda hasta los Montes Valdai hacia el sudeste del lago de Ilmen, había avanzado entre tanto inconteniblemente al este. Del transcurso de toda esta operación en el centro del frente alemán, se desprendía con meridiana claridad lo metódico de la conducción alemana de la guerra, a cuyos objetivos hemos aludido en el comienzo de este artículo. Entre ellos figuraba, fuera del aniquilamiento de los ejércitos enemigos, asimismo el aislamiento de los distritos, situados en la Ucrania del sur, y en la cuenca del Dónez, donde se concentraba la industria armamenticia soviética. A este centro se dirigía el avance del grupo de von Rundstedt, alcanzando así la nueva operación ofensiva del frente alemán desde el Mar Azov hasta los Montes Valdai una extensión de 1200 kms.

En el Mar Azov, fuerzas blindadas alemanas, reforzadas por tropas italianas, húngaras y eslovacas, habían alcanzado en rápido avance la ribera noreste, cerrándoles el paso a los bolcheviquis que se retiraban del Dnieper. Empeñóse una batalla al norte del Mar Azov, en el curso de la cual fué aniquilado

el grueso de los ejércitos soviéticos 9 y 18. Las operaciones de persecución en la Ucrania, sobre todo la ocupación de la cuenca del Dónez, siguieron adelante sin ninguna interrupción. Tomóse la plaza de Stalino y el 24 de octubre asimismo la importante ciudad industrial de Jarkov, gran centro del tráfico y cuna de la producción soviética de tanques.

En este punto y en la cuenca del Dónez, se encuentran los alemanes ahora en medio de uno de los centros económicos y armamenticios más valiosos de la Unión soviética, al que sólo son comparables en importancia las plazas de Leningrado y Moscú. Lo que aquí han perdido los bolcheviquis en cuanto a su producción de armamentos indispensables para la continuación de la guerra, no lo pueden suplir ni por medio de una nueva producción propia en otros puntos ni con ayuda de las entregas norteamericanas.

El cerco en torno a Leningrado se ha estrechado entretanto sin cesar, y las tentativas de salida siempre renovadas de los sitiados, que en parte han procurado incluso escapar por mar, han sido rechazados hasta ahora cada vez, sufriendo los rusos gravísimas bajas. En este sector ha recibido su bautismo de fuego la valiente división azul, dando pruebas sobresalientes de su capacidad y grandes virtudes militares.

En el sector central del frente, el grupo de von Bock, sin detenerse ni cejar en su empeño, bregando contra los mayores obstáculos: caminos impracticables, fuertes nevadas, fríos intensos, sigue irresistible por la línea Tula—Kaluga—Kalinin y se apro-

xima, en una gran operación envolvente, a la capital soviética, cuyas obras de fortificación exteriores han sido rotas ya en amplio frente. Las puntas del ataque alemán, luchando siempre, se han acercado en algunos puntos desde el sur, el sudeste, oeste y noroeste hasta 60 kms. de distancia de Moscú.

En vista de la inmensa extensión de todas estas operaciones, cabe hacer hincapié en el funcionamiento intachable de la organización de reabastecimiento, pese a las dificultades y obstáculos especiales de este teatro de guerra, precisamente, mereciendo este cuerpo los mayores elogios.

Resumiendo los inauditos éxitos obtenidos por las fuerzas alemanas en esta campaña, en la que todo es de dimensiones gigantescas, resulta del escrupuloso recuento y de las detenidas comprobaciones efectuadas por el Alto Mando alemán, que desde el 22 de junio hasta el 18 de octubre, día de terminar la batalla de Bryansk y Vyazma, los bolcheviquis perdieron a los menos 389 unidades grandes; es decir:

- 284 divisiones de tiradores
- 57 divisiones de carros blindados

- 7 brigadas de carros blindados
- 2 divisiones de infantería
- 25 divisiones de caballería
- 9 divisiones de tropas de cazadores alpinos
- 2 divisiones de milicianos
- 3 brigadas de tropas de aterrizaje.

Estas cifras comprenden una pérdida total de, a lo menos, siete u ocho millones de soldados instruidos. De modo que no sólo han sido aniquiladas con todo su material de guerra las tropas escogidas, concentradas en junio de este año a lo largo de la frontera alemana, sino también las de segunda y tercera línea. A sus restos, unidades nuevas organizadas precipitadamente, mal instruidas y peor equipadas, les favorecerá, tal vez, el «inmenso territorio ruso», ponderado tantas veces por los bolcheviquis como gran activo, en el sentido de que, posiblemente, puedan substraerse por de pronto a las fuerzas alemanas. Mas a su suerte no escaparán. De ello son garantía la superioridad y consagrada eficacia del Mando y de las tropas del ejército alemán.

Infantería gloriosa: Apesar de las mayores fatigas, de pésimos caminos, lluvias torrenciales, fríos intensos, calor sofocante y llevando encima la carga de todo el pesado equipo, el soldado de infantería alemán, en la campaña del Este, luchando siempre ha hecho jornadas hasta de 100 kms., recorriendo hasta ahora en el avance más de 3000 kms.



¿Wilsonismo redivivo o solidaridad de destinos europea?

por el Dr. G. KURT JOHANSEN

LO que Roosevelt y Churchill proclamaron como resultado de su cita en el Atlántico, es música de un disco muy tocado. Los ocho puntos contienen los decantados tópicos de la libertad de los mares, de las materias primas a la disposición de todos, del derecho de autodeterminación de los pueblos, de la colaboración económica entre todas las naciones y otros por el estilo. Estos «objetivos de la guerra», que un rotativo norteamericano ha calificado de «edición popular» de los catorce puntos wilsonianos, habrán sido para todas las naciones del globo una profunda desilusión, porque hace veinte años fueron ya una vez causa de la derrota política y económica de Europa y, finalmente, la ruina de la economía mundial. En vez de ideas nuevas, que entusiasman y podrían dar impulsos a la obra de reconstrucción general, el mundo extrañado ha oído la canción muy conocida pero desconsoladora del Versalles de 1919. En el «Potomac» quisieron desandar lo andado. Mas la consigna del presente es ¡adelante con el espíritu de la solidaridad de destinos europea!

Ahora, como el programa wilsoniano se ha evidenciado ya una vez como ilusión engañosa, y la Sociedad de Naciones como las conferencias de economía mundial, en lugar de prosperidad y bienestar, han deparado a los pueblos una crisis tras otra y toda una serie de fenómenos de decadencia, el canto de las sirenas del Atlántico ya no los seduce. Un orden nuevo de carácter propio se abre paso. Y es seguro que este orden se impondrá, porque se está desarrollando espontáneamente, contrastando agudamente con la tesis de los dos estadistas anglo-sajones, quienes pretenden que bajo libertad de la economía mundial se entienda un régimen patrocinado únicamente por ellos. Esto significaría reincidir en los métodos deslucidos del pasado, lo cual detendría en sumo grado la sana evolución, que en esta última década se ha iniciado en Europa. La aludida orientación del desenvolvimiento político y económico tiende a la formación de un gran territorio económico, dentro del cual se establecería un justo equilibrio de intereses, no en virtud de doctrinas



La Europa unida marcha contra el bolchevismo:

*Los finlandeses,
pueblo heroico de 3 millones de almas, que hace año y medio tuvo que defenderse solo contra el coloso ruso de 180 millones*



*Los españoles,
que en una espantosa guerra civil han experimentado en sus propias carnes la zarpa del bolchevismo.*

*Legionarios españoles manifestando a la hermana de la Cruz Roja
alemana su satisfacción por la «excelente comida» que acaban de recibir*

liberales ficticias sino a base de una natural complementación entre las varias economías nacionales. Esta orientación ha entrañado de por sí el abandono del «comercio mundial libre», que sólo beneficiaba de un modo unilateral a los pueblos ricos que dominaban los mares. Alemania, que siempre ha ocupado el primer plano en el comercio mundial, obligada por la política arancelaria prohibitiva de los otros países, se vió en la necesidad de seguir derroteros propios en el intercambio internacional de mercancías, máxime en vista de que los EE. UU. de la América del Norte, que durante la conflagración mundial habíanse vuelto los acreedores del mundo entero, se negaban a aceptar mercancías en pago de sus créditos; dicho en otras palabras, a admitir saldos pasivos en su balanza de comercio exterior. El Reich, que por la compra de las materias primas requeridas, dependía de la exportación, tuvo que adoptar, al fin, un método económico y de comercio exterior que tomara especialmente en cuenta su situación. Fundábase éste en el principio del «do ut des», el cual, por los convenios de pago y de clearing, exigía un riguroso encauzamiento de la economía. Bajo los auspicios de esta economía dirigida, se formó por de pronto el mercado del gran territorio de la Europa central y del sudeste, apartándose los países balcánicos pronto de los negocios

con las potencias occidentales; negocios que dependían de las continuas fluctuaciones del mercado, para adaptarse cada vez más a las posibilidades de intercambio, que existen entre el mercado alemán, susceptible de absorber una fuerte producción agrícola, y orientado a la exportación, y las zonas de la cuenca del Danubio, que tienen un fuerte exceso de productos agrarios. El resultado fué, que Alemania llegó a absorber hasta el 70 por 100 de las exportaciones de los diferentes países del sudeste, cubriendo a su vez mucho más de la mitad de sus importaciones. Pues bien, esta evolución comienza a propagarse por toda la Europa, la cual, en su mayor parte, gracias al suceso de las armas alemanas, se halla por el momento bajo influencia alemana. Esta circunstancia encierra para el Reich el deber de reorganizar el movimiento de mercancías y el régimen de pagos de los pueblos europeos, y de incluirlos dentro de la vasta red de los probados métodos alemanes de comercio exterior. El curso que hasta la fecha ha tomado la corriente de mercancías, sobre todo merced al clearing central, ha tenido ya por efecto una estrecha cooperación económica y un amplio equilibrio entre los intereses económicos recíprocos. De modo que ya se perfilan claramente los contornos del gran territorio económico europeo, el cual será tanto más capaz de subsistir cuanto más se adapten a



La División Azul en camino al frente. Los legionarios llevan el uniforme alemán y ostentan los colores españoles en el casco

un denominador común los métodos de comercio y de organización de la economía de los varios países, recurriendo a una reglamentación central unitaria. Los «Estados Unidos de Europa», que alcanzarían desde el Atlántico hasta los Montes Urales, y cuyo corazón sería Alemania, se haría una realidad cada vez más tangible, a la que la evolución económica habrá servido de base y le habrá dado impulsos. En estos momentos, precisamente, en los que la preocupación de asegurar el indispensable abastecimiento de la nación está en el primer plano de todos los problemas, la advertencia de la necesidad urgente de una «campana de la producción europea» ha dado motivos para reflexionar. Esto significa, ni más ni menos, que todas las naciones de este continente están decididas a seguir el ejemplo de la bien probada política agrícola alemana. Dicho con otras

palabras, el que no ayude a trabajar y a cultivar la tierra intensamente al ejemplo alemán, ni se adapte a los progresos ejemplares de la agricultura alemana, sufrirá el fracaso de su abastecimiento.

Nos damos cuenta de que todos en Europa formamos una unidad de destinos y de emergencia. Mas esto no será sólo así mientras dure la guerra, sino también después cuando venga la paz. La llamada economía mundial, que por sus continuas crisis y artificiales coyunturas bajistas, acarrea consigo una inseguridad constante y graves reveses y sólo breves épocas de prosperidad ficticia, pertenece al pasado. El futuro será de la venidera unión económica europea, la cual siguiendo principios de política comercial unitarios y normativos, excluirá toda competencia estéril entre las diversas economías nacionales, substituyéndola con un fecundo inter-

cambio mercantil orientado desde un punto central. Alemania no intenta, ni mucho menos, imponer a los demás países sus métodos de economía, si bien es indiscutible que han consagrado su eficacia y su imitación, lógicamente, no deja de ser recomendable. Mas por otra parte, consta que la economía mundial, con sus anticuados métodos pasados, sin ningún éxito, no volverá a restablecerse después de la guerra. Sobre todo porque la de estilo antiguo respondía principalmente a los intereses de la economía nacional inglesa y se fundaba en el sistema crediticio y la potencia marítima ingleses. Estas condiciones han cambiado con la victoria de las armas alemanas. Inglaterra ha sido expulsada del continente europeo. Esto entraña una profunda transformación en el sentido de que nuestro viejo continente comienza a darse cuenta de que debe manejarse él mismo, lo cual a su vez incluye la obligación de valerse de las propias fuerzas y de aspirar a abastecerse con lo que el propio suelo da. Este postulado, que presupone libertad en el plano del abastecimiento, de las materias primas y del comercio exterior, exige un nuevo orden en Europa, basado en una unidad de destinos y una convivencia natural de todos los pueblos europeos. La idea de una Europa

unida requiere el que el intercambio de mercancías se realice primero dentro del gran territorio económico continental y sólo en segundo lugar se dirija la mirada hacia ultramar. Un tal criterio de la política económica no favorece únicamente a Europa, sino que redunda también en provecho de los demás continentes, pues el territorio económico europeo, con su formidable aparato de producción y su inmensa potencia adquisitiva, imposible de apreciar todavía en toda su magnitud, ofrecerá perspectivas jamás vistas para las economías de los demás pueblos del globo.

Estas esperanzas muy justificadas, que se apoyan en las circunstancias reales creadas por las armas alemanas y prometen en general un sensible mejoramiento del tren de vida de los pueblos, obligan a abandonar los métodos del pasado, y este pasado fué el contenido de la conferencia del «Potomac». Lo andado no se puede desandar.

Los ocho puntos inventados por Roosevelt y Churchill se asemejan a los catorce puntos, de triste fama, de Wilson, de tan mal presagio para Alemania, cuyas huellas aun se echan de ver. Por esto adelante hacia la reforma de Europa!



*Los italianos,
primer pueblo europeo que ha vencido en su país al bolchevismo.
Unidades italianas en camino al campo de batalla*

El fracaso de la política europea de Gran Bretaña

Un bosquejo histórico

por ALFREDO GERBERDING

INGLATERRA, tan pronto como se transformó en una potencia mundial, se expandió rápidamente desde Europa hacia el exterior. Después de conquistar enormes colonias en América, Asia y Africa, de ocupar Australia y de haber arrebatado a Holanda y España numerosas islas en el Pacífico, las cabezas dirigentes de su política y de su comercio pusieron su atención cada vez más acuciosa en la explotación y el correspondiente desenvolvimiento de sus posesiones en ultramar. Esto, en ningún caso, significa que Inglaterra, a partir de entonces, haya perdido su interés por el proceso de la política en la Europa continental. Por el contrario, aun en la actualidad, Inglaterra según su conveniencia, ha tratado incesantemente de influir en su desarrollo; no obstante, su interés por Europa ha sido más bien de carácter negativo. No ha deseado que los pueblos de Europa progresasen; jamás debían llegar a un estado, que en algún tiempo o lugar, pudiesen poner en peligro las riquezas de Inglaterra; y para lograr esta seguridad, la política inglesa adoptó frente a Europa el viejo lema de «divide et impera», es decir que desde

entonces la actitud inglesa ha sido poner en juego, unas contra otras, a las naciones europeas, fomentar sus antiguos resquemores y en caso de apremio prestar su ayuda al único contendedor posible para enfrentar al más fuerte. No para hacerle un bien a aquél, sino para ponerlo en estado de resistir el mayor tiempo posible. Mientras más daño se infiriesen ambos, para Inglaterra, mejor. Esto se llamó la «política del equilibrio europeo», habiendo encontrado a la vez con esta fórmula la palabra mágica, que ha tenido su hechizo durante largo tiempo en los espíritus incapaces de juzgar.

La política del equilibrio europeo, que culminó principalmente en la época victoriana, se hizo posible a causa del fraccionamiento de las potencias, producido a consecuencia de la «Paz de Vestfalia» de 1648, que puso fin a la Guerra de los Treinta Años. Ya el francés Saint-Simon ha reconocido esto en 1814 y ha expresado en su obra «De la Réorganisation de la Société Européenne», que la Paz de Vestfalia había hecho de la inseguridad y el desorden, del armamentismo y la guerra «un elemento constitucional de la



*Los rumanos,
a los que la Rusia soviética arrebató en plena paz la provincia de Besarabia
Artillería rumana delante de Odesa*

*Los húngaros,
que en la postguerra sufrieron el
terror bolchevista bajo el criminal
cabecilla comunista Bela Khun.*

*Caballería húngara sobre
la marcha en el Este*



política europea», y que los ingleses desde su ascensión, o sea desde que la reina Isabel hizo de Inglaterra una potencia mundial, habían sabido usar en su beneficio, por actos de violencia e intrigas de toda índole, tales yerros constitucionales. En efecto, púsose en práctica la antes citada política inglesa del equilibrio, empeñada invariablemente en cercar a la primera gran potencia, que se le opusiese en su camino al imperialismo inglés, ponerla en jaque con ayuda de las demás naciones europeas y someterla de cualquier manera. Y en ello, Inglaterra siempre ha ahorrado sus fuerzas y derrochado la de sus «espadas en el continente». Para comprender esto, basta sólo con repasar la historia de los últimos cuarenta años.

Al comienzo del siglo encontrábase la Rusia zarista en un apogeo, que nadie puede desconocer y habíase presentado en varias ocasiones amenazadora para los intereses ingleses en Persia, India y el Tibet. Estos, justamente, no pertenecen a la Europa y la «espada

continental» esgrimida por Inglaterra en esta circunstancia no fué tampoco de origen europeo. No obstante, Inglaterra y Rusia eran Estados europeos y el principio en uso, arrastrar al único contendedor posible contra el más fuerte, correspondió al lema del «Balance of Power». Este postulado se evidenció aún con mayor claridad diez años después. Francia, con ciega obstinación, había alimentado sistemáticamente el odio contra Alemania en los países bajo su mano y en 1914, sin más ni más, se encontró dispuesta a ser en el continente la espada contra Alemania. La cuestión fué para Rusia menos comprensible, pero también, por último, puso en juego la existencia de su imperio en favor de Inglaterra. Esta —en especial el rey Eduardo VII—había trabajado durante quince años, absolutamente de acuerdo con los principios de la política del equilibrio, para cercar a la potencia más fuerte de esa época, el Imperio Alemán. Francia, Rusia y sus pequeños aliados se



*Los eslovacos, que hasta hace poco so-
juzgados por los checos,
son hoy aliados de los
alemanes.*

*Soldados eslovacos em-
plazando su cañón anti-
tanque para proteger
la carretera contra
asaltos de carros blin-
dados enemigos*

dejaron guiar por Inglaterra, y cuando estalló la guerra mundial de 1914, los políticos ingleses—Eduardo VII a la época ya había fallecido—manifestáronse satisfechos con tal proceso. La guerra de 1914—18 fué una empresa inspirada y ajustada exactamente a los postulados de la política del equilibrio.

¿Y la guerra de 1939? No hay duda de que Inglaterra, nuevamente en esta ocasión, ha obrado en el mismo sentido de su antigua política de cercamiento. Alemania, por segunda vez, parecía ser la potencia más poderosa de la Europa continental y esto bastó—aun cuando de parte de Alemania jamás hubo amenaza alguna contra los intereses ingleses—para cerrar una coalición contra Alemania y obligar a los países de mayor o menor importancia a enfrentar sus tropas hacia el Reich. Inglaterra ha podido esgrimir en esta guerra aún más «espadas continentales» que en la pasada guerra. Ha arrastrado a Polonia al campo de batalla, ha empujado al abismo a Noruega, Holanda y Bélgica y en seguida al aliado más fuerte, Francia, lo ha abandonado vergonzosamente, cuando el ejército alemán, rompiendo toda resistencia en el oeste de Europa, se demostró más fuerte que todas las demás «espadas» inglesas juntas. Además Yugoslavia y Grecia dejáronse maniatar y, por último, también el gigantesco país soviético, que al momento se encuentra dando su último aliento. Los aliados ingleses del continente han sido vencidos uno tras otro en el campo de batalla, sufriendo la política inglesa del equilibrio—esto ya se puede afirmar categóricamente—el más rotundo fracaso.

Mas esta cuestión tiene para Inglaterra otras consecuencias que agregar. Tal como en la guerra pasada (1914—18) el país ha movilizad no sólo sus últimas reservas, sino, ahora igual que entonces, ha mendigado la ayuda norteamericana. En 1917 los americanos salvaron la situación, pero tampoco entonces lo

hicieron gratuitamente. En verdad, por medio de la creación de la Liga de las Naciones—de la cual no deseaban saber nada los americanos de buen criterio—e igualmente por medidas que no se pueden mencionar aquí detalladamente, los ingleses supieron mantener a su deseo por más de quince años la correspondiente política del equilibrio europeo; no obstante, no han podido impedir, primordialmente en los debates de las sesiones de Versalles, que se hiciera evidente su interior debilidad y que restaran en favor de Norteamérica una gran parte de su antigua valía como potencia mundial. Ahora el estado de cosas, con respecto a Inglaterra, da mucho más que pensar. Nuevamente está obligada a solicitar la ayuda norteamericana, pero, a pesar de la disposición del Presidente Roosevelt para ir a la guerra, no hay mayores probabilidades de que los americanos puedan prestarle asistencia en la misma forma que en 1917—18 y además ya en la actualidad se sabe que la ayuda norteamericana—aunque consista en gigantescos suministros de pertrechos de guerra—tiene que ser pagada en forma muy diferente que en el pasado conflicto. Así, hace poco, alguien escribía: «Con los apremios británicos toma cuerpo la coyuntura americana en el sentido político, económico y financiero», y de que los yankees saben aprovechar tal coyuntura en todo sentido, esta guerra ya nos ha dado las suficientes pruebas. En el Imperio Británico se realiza una total subasta. Su poderío escúrrese inconteniblemente hacia los EE. UU. Gran Bretaña en el futuro—por lo visto—llevará una modesta vida al margen de Europa. Y esto débese a la circunstancia de haber puesto en juego toda su existencia en la ilusión de su política del equilibrio; de haber persistido en el método, que ha dañado mortalmente a los pueblos de Europa, cuando los europeos habían rehabilitado su energía y voluntad para romper, de una vez por todas, las antiguas cadenas maniatadoras.

*Los noruegos,
vecinos de Rusia, se incorporan como voluntarios
a las filas del ejército alemán en su lucha contra
el bolchevismo.*

*Legionarios noruegos prestando el juramento
a la bandera alemana, acto solemne al que
asistió también el jefe de la «Nasjonal Sam-
ling» de Noruega, Vidkun Quisling (véase
la foto abajo a la izquierda al centro)*



*Los daneses,
centinelas de la entrada y salida del Mar
Báltico.*

Voluntarios de la Legión «Danmark»



*Los holandeses,
igual a los belgas y los franceses también se
incorporaron a las filas de las fuerzas de
defensa europeas contra el bolchevismo.*

*Voluntarios holandeses partiendo de
La Haya camino a Rusia*



Los beneficios logrados durante la guerra y las medidas precautorias de la política social alemana

por FRANZ SELDTE, Ministro del Trabajo del Reich

ES una de las grandes obras del Führer el haber creado el camino para un orden de carácter socialista, por medio de la constructiva unión de los conceptos de nacionalismo y socialismo. Dos mundos que hasta hoy se habían mantenido uno frente al otro en abierta lucha, han sido refundidos en uno solo, surgiendo de éste el más auténtico espíritu de sacrificio en pro de la comunidad y la íntima camaradería de todos los colaboradores. Esta doctrina de todos los alemanes garantiza el que jamás se vuelva a producir en Alemania una ruptura entre nacionalismo y socialismo, porque trabajadores y soldados constituyen una unidad. Se ha expresado una vez que política social y política autoritaria nacional son hermanas y aliadas en la lucha por la dirección del destino de un pueblo. Estas palabras concretan con mucha precisión la tarea fundamental de la política social. Hoy ya no necesita ser comprobado el estrecho vínculo, que existe entre la política social y la fuerza defensiva y potencia militar de una nación. La política social adquiere justamente en la guerra una especial importancia; pues la guerra, que hace a todos las mayores exigencias, reclama una solícita atención para los defensores de la patria, con el objeto de que se mantengan sanos y fuertes y continúen inquebrantables en su deseo de dar el rendimiento máximo en beneficio de la comunidad.

Si, después de dos años de guerra, se analiza la política social alemana practicada hasta ahora durante el conflicto, se puede afirmar con satisfacción que ha respondido a las tareas propuestas. Sin duda que en tiempos de guerra no puede ser todo como en épocas de paz. Se subentiende que la política social también tiene que subordinarse a los preceptos de la guerra. Esto quiere decir que ahora es necesario cargar el platillo de la balanza con las obligaciones, en especial de las obligaciones para con el pueblo y el Estado. Pero el gobierno del Reich ha estado constantemente atento para que el colaborador, que cumple con su obligación, reciba toda clase de ayuda. El más rápido análisis de las importantes medidas dictadas sobre política social durante la guerra lo evidencia. Respecto a la movilización de las fuerzas de trabajo quisiera dejar constancia sólo de lo siguiente. La guerra ha exigido y exige forzosamente la mayor concentración posible de todas éstas en la producción de lo que es de necesidad mediata e inmediata para la guerra, dado que la guerra moderna no es sólo una lucha de las fuerzas de combate, sino una guerra total de todas las fuerzas económicas. El desplazamiento de la economía de paz hacia la economía de guerra condujo a la reorientación de cientos de miles de trabajadores. A pesar de toda esta permutación no se produjo la paralización de empresas de importancia ni la cesantía. Los trabajadores, que quedaron libres, en cortísimo plazo pudieron dedicarse a otro trabajo. Tampoco en la época que sucedió a ésta prodújose una desocu-

pación. En este sentido, frente a Inglaterra, por ejemplo, Alemania se encuentra en un estado bastante favorable. También el trabajo en jornadas cortas aumentó sólo a comienzos de la guerra, entretanto casi ha desaparecido. La aceleración tomada por la economía bélica alemana lo comprueba el hecho de que las bolsas de trabajo han movilizad, únicamente entre el elemento masculino, fuerzas de trabajo suplementarias por más de 1,5 millones y a esto hay que agregar la ocupación de 1 millón de prisioneros de guerra y más o menos el mismo número de trabajadores civiles extranjeros. Estas pocas cifras muestran el rendimiento del departamento encargado de la movilización de las fuerzas de trabajo, el cual ante todo ha hecho posible la máxima producción de guerra. Por lo tanto, la dirección central de la distribución del trabajo, en tan seria prueba, ha demostrado en forma brillante su competencia. No ha sido de menor importancia, el asegurar la paz social por medio del establecimiento de adecuadas condiciones de trabajo y el mantener su plaza con todos los derechos adquiridos, al empleado llamado a filas. El sentido y finalidad de las medidas tomadas a este respecto es repartir justa y equitativamente a todos por igual las cargas y sacrificios, que la guerra impone.

La reglamentación, que informa la política social en tiempos de guerra, es la promulgada el 4 de septiembre de 1939 por el consejo de ministros encargado de la defensa del Reich. Esta contiene en parte sólo las instrucciones programáticas, porque en aquella época aun no estaba previsto el proceso de la guerra. A los compromisarios del trabajo del Reich se les ordenó, según instrucción del Ministro del Trabajo, el reajuste inmediato de los salarios de acuerdo con las circunstancias condicionadas por la guerra y fijar, por medio de tarifas, jornales, sueldos y demás condiciones de trabajo, para que no puedan sobrepasar un límite máximo. A la vez fué prohibido el pago de suplementos por sobretrabajo, por trabajo nocturno, en los domingos y días festivos. Al mismo tiempo se determinaron las limitaciones respecto a feriados y a la protección del horario de trabajo. Todas estas medidas se tomaron precautoriamente para evitar que, debido al proceso de la guerra, pudieran producirse después mayores limitaciones. Según mi opinión, me pareció más justo fijar de inmediato al comienzo de la guerra limitaciones—tanto como fuesen justificables desde el punto de vista político-social—antes que crear la situación de renunciar después a cuestiones de orden político-social, que se hacen menos sensibles, cuando son previstas a tiempo. Mas pronto de lo que imaginamos, desaparecieron las restricciones. Así se hizo posible continuar la política de los salarios sin medidas transitorias desventajosas. Se pudo impedir el hacer experimentos con los salarios, en especial, rebajas generales y perentorias de los mismos. En un decreto

del 12 de octubre de 1939 ordené la inalterabilidad general de los salarios, prohibiendo con ello todo aumento o rebaja. Exceptuáronse expresamente los aumentos por remuneraciones de trabajo, consignados según tarifa en una ley o reglamento del servicio. A los compromisarios del trabajo del Reich se les otorgó además el derecho de autorizar excepciones. Por medio de estas medidas se restableció la tranquilidad en el sector de los salarios o sea el precedente más importante para la conservación de la paz social durante la guerra. Con todo esto no se puede decir que ya no habrá nada más que hacer en este plano. *Además se ha dejado igual que antes un margen de fluctuación para fomentar por medio de la remuneración el rendimiento*, de modo que las fluctuaciones en el sector de los salarios condicionadas por éste, tienen la misma elasticidad que antes, por otra parte no se han legalizado los muy halagüeños salarios existentes, que no estaban en justa relación con el rendimiento.

La necesidad de renunciar a los suplementos, exigida por las disposiciones de la economía de guerra, fué impuesta después a los colaboradores como un sacrificio en pro de la comunidad. El proceso de la guerra permitió pronto su alivio. Por disposición del 16 de noviembre de 1939 autorizé de nuevo el pago de suplementos por trabajo nocturno, en días domingos y festivos y además por disposición del 12 de diciembre de 1939 fijé por diez horas de trabajo extraordinario un suplemento general de 25%. Posteriormente fué posible anular toda prohibición. Mi disposición del 3 de septiembre de 1940 ordena la remuneración de suplementos por sobretabajo en la misma proporción que antes de estallar la guerra. La política de edificación de viviendas, propiciada por nosotros antes de la guerra, ha demostrado entretanto su eficacia. El plan de construcción comenzado ya al declararse la guerra, que contenía en total 220.000 viviendas, no se va a paralizar. Por el contrario, el Ministerio del Trabajo del Reich ha

fomentado las actividades por medio de diferentes decretos, con el objeto de llevarlo a cabo tan rápidamente como sea posible. A consecuencia de estas medidas se evitó que se les crearan dificultades a las empresas privadas y de diferente índole, útiles a la comunidad.

Por supuesto que la iniciación de nuevas obras de construcción de viviendas, no comenzadas al estallar la guerra, han tenido que experimentar una restricción y hacerse de acuerdo con las necesidades de la conducción de la guerra. A pesar de las urgentes medidas condicionadas por ésta, la cifra de las viviendas terminadas es bastante considerable. En 1939 se han entregado, en total, en el antiguo territorio del Reich, alrededor de 220.000 habitaciones terminadas y en 1940, 115.000 más.

Fuera de estas medidas de fomento para la construcción de viviendas, el Ministerio del Trabajo del Reich no ha estado tampoco inactivo en lo que respecta a la legislación sobre la vivienda. Así, por medio del tercer decreto para la aplicación del «reglamento de protección al arrendatario» fué ampliada la protección de éste y extendida a toda clase de habitaciones, como asimismo de oficinas comerciales y en parte también para los subarrendatarios. Además se introdujeron correcciones fundamentales en la legislación relativa a los jardines obreros. Por otra parte, desde comienzos de la guerra, el Reich ha puesto a disposición nuevos medios para la adquisición de terreno y plantación de tales jardines, de manera que se pudieron hacer muchos miles más. Por último se han ampliado considerablemente los estudios para una legislación única sobre edificación en el Reich, una reglamentación de construcción, una ley de contribución comunal sobre obras de urbanización y otras materias, que ya se encuentran casi terminadas. Estos proyectos de ley constituirán, después de su promulgación, la base para el nuevo gran plan de edificación de viviendas, que se efectuará al terminar la guerra y cuyos preparativos han sido ya iniciados.



La lucha económica del Japón contra el aislamiento

por S. E. OGURA, Ministro de Hacienda del Japón

AL presente, el mundo es alarmado continuamente, y en una medida cada vez mayor, por ciertos rumores procedentes de la zona del Pacífico. Desde que bajo la dirección del presidente de los EE. UU. de la América del Norte, la coalición anglo-norteamericana trata de ponerle dificultades de toda índole al Japón, el Extremo Oriente ha devenido un foco de alarma. Como es sabido, el señor Roosevelt proclamó, el 26 de julio pasado, que todos los créditos japoneses en los EE. UU., el Canadá, Inglaterra, el Africa del Sud y la India serían bloqueados con efecto inmediato, y que las naves japonesas que se hallaban en puertos norteamericanos se confiscarían. Para completar esta acción de guerra económica no justificada por ningún concepto, Gran Bretaña revocó todos los convenios comerciales y navales celebrados con el Japón. Además, el señor Roosevelt decretó con fecha 2 de agosto una prohibición de exportar gasolina y aceite para motores al Japón. En contradicción con sus intereses más urgentes, fueron obligadas también las Indias Neerlandesas a unirse al procedimiento anglo-norteamericano. Así, la ofensiva económica contra el Japón se hizo completa. Últimamente, bajo el ángulo político, también Moscú quedó incluido como nuevo factor en la coalición anglo-norteamericano-neerlandesa que tiende al aislamiento del Japón.

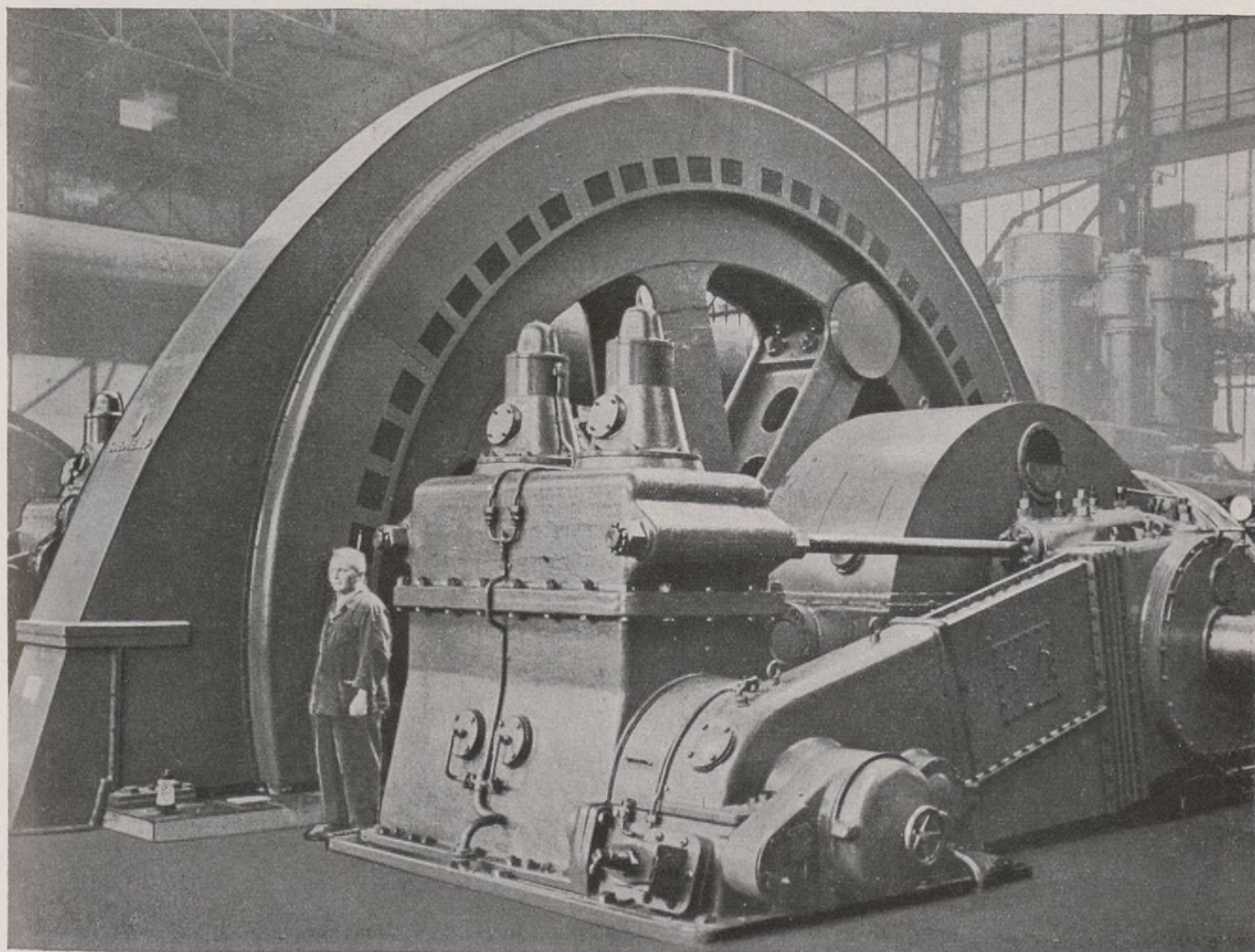
Estas tentativas de chantaje económico han alcanzado un estado decisivo y muy peligroso para la paz en el Pacífico. Por esto, ninguna persona juiciosa se extrañará de que por su parte, el Japón adoptara inmediatamente contramedidas adecuadas para responder al ataque contra la independencia del Japón, porque estamos firmemente decididos a seguir impertérritos nuestro camino. La acción común de Gran Bretaña y los EE. UU. ha sido señalada por la agitación anglo-sajona como pretendida reacción contra la entrada de tropas japonesas en la Indochina francesa. Mas como nuestro tratado, firmado el 25 de julio con el gobierno francés acerca de la defensa común del territorio indochino, reconoce sin reservas la integridad de la Indochina y la soberanía de Francia sobre la Unión indochina, no se trata sino de un pretexto para motivar el paso anglo-norteamericano. En realidad, las medidas del señor Roosevelt y de mister Churchill no son más que eslabones nuevos en la cadena de los hechos de coacción económica contra el Japón, mediante los cuales el presidente norteamericano y Gran Bretaña, desde hace mucho, procuran impedir la unificación de los países del Extremo Oriente. Pues bien, si a esta presión económica se adjuntan ahora también amenazas militares, nuestros adversarios pueden estar bien seguros de que el Japón está preparado para lo peor que viniere, y de que está perfectamente en condiciones y bien armado para hacer frente con toda eficacia.

Desde que estalló la guerra de China, el pueblo japonés ha sacrificado 100 000 de sus mejores soldados, y ha desembolsado más de 20 000 millones de yen para costearla. Mas si los EE. UU. creen poder

deducir de ahí que el Japón se halla agotado por el conflicto con la China, caerían en un peligroso error. El Japón no ha hecho en vano estos sacrificios; al contrario, está convencido de que terminada la guerra con la China, la expansión de nuestra fuerza nacional hará parecer ligera la carga de deudas impuesta en este momento al pueblo japonés.

El Japón no persigue fines territoriales, mas sí aspira a una expansión de las fuerzas de su pueblo y, ante todo, a una estrecha colaboración entre los grandes pueblos asiáticos. Las materias primas más importantes que posee este gran territorio, garantizan una prosperidad económica sin precedentes. La China es rica en carbón, sal, tungsteno, antimonio, minerales de hierro y otros productos, en tanto que el Asia meridional es una de las zonas petrolíferas más ricas del mundo. El Japón no está favorecido por la naturaleza en cuanto se refiere a estos bienes y materias primas, y la época presente nos enseña, precisamente, cuán importantes son para la libertad de un pueblo. Como hasta la fecha el Japón dependía en alto grado de la buena voluntad de otros Estados en lo que atañe a los problemas de orden económico, el bloqueo de las importaciones de petróleo, por ejemplo, obliga al gobierno japonés a recurrir a medidas de fuerza. La nación debe hacer todo lo que esté a su alcance para obtener las materias primas que necesita, y esto no del exterior sino dentro de su propia esfera de influencia, para liberarse definitivamente de la presión económica ejercida por terceros. La situación actual ha hecho despertar en el Japón el ardiente deseo de conquistar la autarquía tanto en el plano económico como en el financiero. Así, el estado de necesidad del Japón hará desarrollar toda su fuerza.

Fuera de la obra tendiente a obtener la autarquía, cabe realizar la gran tarea de aprovechar las fuentes de reservas humanas del Asia Oriental. A las incommensurables reservas de materias primas de la China, se adjuntan 400 millones de habitantes laboriosos, que constituyen un manantial inagotable de mano de obra. Cuando se empeñen estas fuerzas en conexión con la técnica y el capital japoneses, surgirán nuevos centros industriales susceptibles de independizar al gran territorio asiático de las importaciones norteamericanas. Mientras que la industria pesada y los talleres de la mecánica de precisión permanecerán concentrados en el Japón, las industrias ligeras y otros ramos de producción se establecerán en la China misma a fin de fabricar tanto mercancías baratas como de alta calidad, de modo que podremos sostener con éxito la competencia con la economía anglo-americana. Además, la creación de un bloc del yen abarcará todo el Extremo Oriente, eliminará radicalmente los antiguos señores del Asia Oriental: el dólar y la libra esterlina. En cambio, un activo intercambio económico con el bloc de potencias europeas, con Sudamérica y otras naciones, que no nos son hostiles, hará prosperar el comercio y la industria.



El motor sincrónico más grande construido hasta ahora para el accionamiento de los compresores de émbolo ha sido suministrado recientemente por la Casa Siemens

Sus datos técnicos son: 6200 kW; 6 kV; momento de impulsión 4000 t m^2 ;
peso aprox. 150 t; diámetro 8,6 m

J 46 a. 02/1 sp

SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG
BERLIN-SIEMENSSTADT

HAMBURGO



EL PUERTO MUNDIAL

La expansión japonesa en el gran territorio asiático, salvaguardará sobre todo en épocas de crisis la existencia económica del Japón. Por esta razón, la política japonesa debe tender a eliminar la supremacía anglo-norteamericana en el este del Asia meridional, y a asegurar la colaboración de todas las potencias del Extremo Oriente a fin de crear una esfera de bienestar común. Este rumbo nos queda indicado definitivamente por las condiciones geográficas y económicas territoriales. La situación actual en la zona del Pacífico se hace cada día más difícil

y sería. El futuro del Japón depende de las decisiones que ahora tome. Una decisión equivocada podría impedir por generaciones el progreso de nuestra gloriosa nación. Por esto el Japón debe concentrar todas sus energías para prevenir a tiempo y con la mayor entereza el aislamiento político y económico que le tienen reservado sus adversarios. El Japón se halla en los umbrales de un nuevo orden mundial, al cual contribuirá con sus mejores fuerzas. El pueblo japonés se someterá a todas las tareas que de él se exijan. El Japón está dispuesto a todo.

Ibero-América en Berlín

En torno a la fiesta musical germano-española en Bad Elster.

UN acontecimiento artístico de primera magnitud y de mayor significado para el intercambio cultural entre España y Alemania, fué la fiesta musical germano-española que, auspiciada por el ministerio de Propaganda del Reich y la Sociedad Germano-Española, tuvo lugar en Staatsbad Elster.

Centenares de veraneantes que pasaron sus vacaciones en el lindo balneario sajón y visitantes que acudieron de todos los rincones del Reich, conocieron y apreciaron una selección de obras de compositores españoles interpretadas en varios conciertos por la orquesta municipal, bajo la batuta de Eduard Martini y Carl Schuricht, y actuando de solistas José Cubiles, Ataulfo Argenta, Sanz de la Maza y renombrados artistas alemanes. Un recital de danza de María Esparza y una conferencia sobre «La música española», pronunciada por el doctor Moser, completaron el programa de la fiesta, a la que dió realce especial la asistencia del doctor Espinós, Consejero Nacional de Música y Presidente de la Orquesta Sinfónica de Madrid, y de don Federico Sopena, Secretario General Técnico de la Comisaría de Música.

En honor de los artistas españoles, cuya actuación mereció los más elogiosos comentarios, y a su paso por Berlín, la Sociedad Germano-Española ofreció una recepción en los salones del Instituto Ibero-Americano, a la cual asistieron el embajador de España, General Espinosa de los Monteros, el Delegado Territorial de Falange, don Ignacio Oyarzábal, y destacadas personalidades de los círculos oficiales y culturales de esta capital.

Manifestación de despedida al General Espinosa de los Monteros.

A una hermosa manifestación de aprecio dió lugar el almuerzo ofrecido por la Sociedad Germano-Española en homenaje de despedida al embajador de España, General Espinosa de los Monteros.

A los postres, el Presidente de dicha sociedad, General Faupel, hizo resaltar en un magnífico discurso la fecunda labor de acercamiento desarrollada por el distinguido diplomático, que tantas simpatías ha sabido granjearse en todos los círculos alemanes. Agradeciendo la manifestación, el General Espinosa de los Monteros tuvo palabras de reconocimiento hacia el Instituto Ibero-Americano y la Sociedad Ger-

El nuevo hogar propio del Instituto Ibero-Americano de Berlín, Berlín-Lankwitz, Gärtnerstrasse 25





De la recepción ofrecida por la Sociedad Germano-Española en honor de los aviadores españoles: el General Faupel conversando con el Comandante Salas

mano-Española, cuyo alma, según dijo textualmente, «son el Embajador y General Faupel y la doctora Faupel, a quienes todos los españoles que hemos pasado por Berlín consideramos como algo propio nuestro, muy unido a nosotros por lazos de verdadero afecto.»

Asistieron a la manifestación el Comandante en jefe de la División Azul, General Muñoz Grande, General Reinhard, secretario de Estado Gutterer, subsecretario de Estado Woermann y elementos caracterizados de las principales esferas de esta capital.

En conmemoración del aniversario nacional del Perú.

Magníficos caracteres revistió la recepción ofrecida por el General Faupel y señora Edith de Faupel en su residencia en Babelsberg, con motivo del aniversario patrio peruano.

La hermosa fiesta, que congregó a la colectividad peruana residente, numerosos elementos representativos y estudiantiles de otros países ibero-americanos, España y Portugal y un núcleo de amigos alemanes del Perú, se desarrolló en un ambiente de franca cordialidad.

Los aviadores españoles en la capital del Reich.

De entusiastas manifestaciones de simpatía fueron objeto a su llegada a esta capital los aviadores de la División Azul. En honor de los oficiales de la escuadrilla de caza española, que se prepararon para la lucha sobre la llanura rusa, en un campo de aviación a pocos kilómetros de Berlín, la Sociedad Germano-Española ofreció una recepción que se vió realzada por la presencia del General Espinosa de los Monteros, el ministro Caro, destacadas personalidades de

la colectividad española residente y un gran número de oficiales y funcionarios alemanes de alta jerarquía.

Ofreció la manifestación el General Faupel, pronunciando una brillante alocución de salutación, en la que destacó «el gran heroísmo y el alto valor, la abnegación y el espíritu de sacrificio del pueblo español y de sus soldados», que el general tuvo oportunidad de conocer de cerca durante su estadía en España en los años de 1936 y 1937.

A continuación el Presidente de la Unión de Sociedades e Instituciones Interestatales, SS Obergruppenführer Lorenz, hizo uso de la palabra, diciendo entre otras cosas:

«Europa está levantándose en armas contra el enemigo mundial bolchevique. De todas partes acuden los voluntarios para emprender, en estrecha camaradería con las fuerzas armadas del Reich, el avance victorioso contra el comunismo que amenaza a Europa entera. En duros meses el pueblo español ha experimentado los horrores rojos y ha dado pruebas insuperables de su valentía ejemplar y de su idealismo inquebrantable. Fiel a este espíritu, y tratándose de liberar definitivamente a Europa del bolchevismo, España ha enviado la División Azul para participar con las tropas alemanas y aliadas en la lucha decisiva y final. Saludo cordialmente a los valientes oficiales aviadores de la División Azul. Llenos de una misión sagrada empuñan las armas. Nuestros mejores deseos les acompañan y hacemos los más fervientes votos por que salgan triunfantes.»



Corredor en el nuevo edificio del Instituto Ibero-Americano, de Berlín



**Alto Rendimiento
Seguridad
Economía**

son los elogios que se hacen de las
Grúas de pluma basculante DEMAG.

Por estar la pluma equilibrada en cualquier posición, durante la variación de la volada no hay más que resistencias de rozamiento y de viento que vencer, describiendo la carga y polea de pico una recta horizontal.

DEMAG
DUISBURG

REPRESENTANTES: Argentina y Paraguay: Buenos Aires: Compañía Industrial y Mercantil Thyssen-Lametal, Buenos Aires, Calle Belgrano 752 / Bolivia: La Paz: Hugo Ernst, Rotmann y Cia., La Paz, Casilla 698 / Chile: Santiago: Ingeniero Carl Schuhmacher, Santiago, Casilla 1093 / Colombia: Barranquilla: A. Held, Barranquilla, Apartado 127 / Costa Rica: San José: H. O. Dyes & Co., San José / Ecuador: Guayaquil: Carlos Roca, Guayaquil, P. O. Box 1227 / Guatemala: Guatemala: Henry Hoepker, Guatemala C. A., Apartado 350 / México: México: Ingeniero Luis G. Valdés, México D. F., Avenida Uruguay 37 / Perú: Lima: Franz Rotmann, Casilla 2022, Lima / Uruguay: Montevideo: Ernesto Quinde, Sociedad Anónima, Montevideo, 851, Calle Cerro Largo / Venezuela: Hamburg: von Lind & Co., Hamburg 1, Barkhof 2

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la
INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril
Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque
y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos
para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad
78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías
bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

En nombre de los voluntarios españoles, el comandante Angel Salas agradeció la manifestación en un vibrante discurso, del que entresacamos los siguientes pasajes:

«La lucha que iniciamos en 1936 contra el bolchevismo puso de manifiesto quienes eran nuestros amigos y quienes sólo deseaban la ruina de España. En esta continuación de la batalla no podíamos permanecer ajenos los españoles, y al primer llamamiento una gran multitud ofreció su esfuerzo y su sangre. Nos impulsaba a ello, además de los móviles que cuando la lucha se desarrolló en nuestro suelo, el de agradecimiento, que para un corazón español es firme guía.»

Una acogida muy cordial tuvieron las visitas de la señorita Pilar Primo de Rivera. Homenaje a la distinguida visitante española.

De gran significación para las relaciones entre Alemania y España han sido las visitas que hiciera al Reich la Delegada Nacional y Jefe de la Sección femenina de la Falange, doña Pilar Primo de Rivera, que realizó un viaje de estudio por este país y tomó parte en el Congreso Femenino Internacional celebrado en esta capital.

En ambas ocasiones se le brindaron a la ilustre visitante múltiples y valiosas manifestaciones de simpatía y aprecio, entre las cuales hacemos mención especial de la recepción organizada por la Sociedad Germano-Española, a la cual concurrieron el embajador de España, Conde de Mayalde, la Delegada Territorial de Falange señora Celia Giménez, y elementos representativos de diversos ministerios del Reich, de la Sección femenina del Partido Nacional-socialista y de la Unión de Muchachas Alemanas.

La brillante manifestación, durante la cual el General Faupel y su distinguida esposa prodigaron las más finas atenciones a los invitados, llegó a constituir una significativa demostración de amistad germano-española.

El General Faupel condecorado por S. E. el Presidente del Portugal.

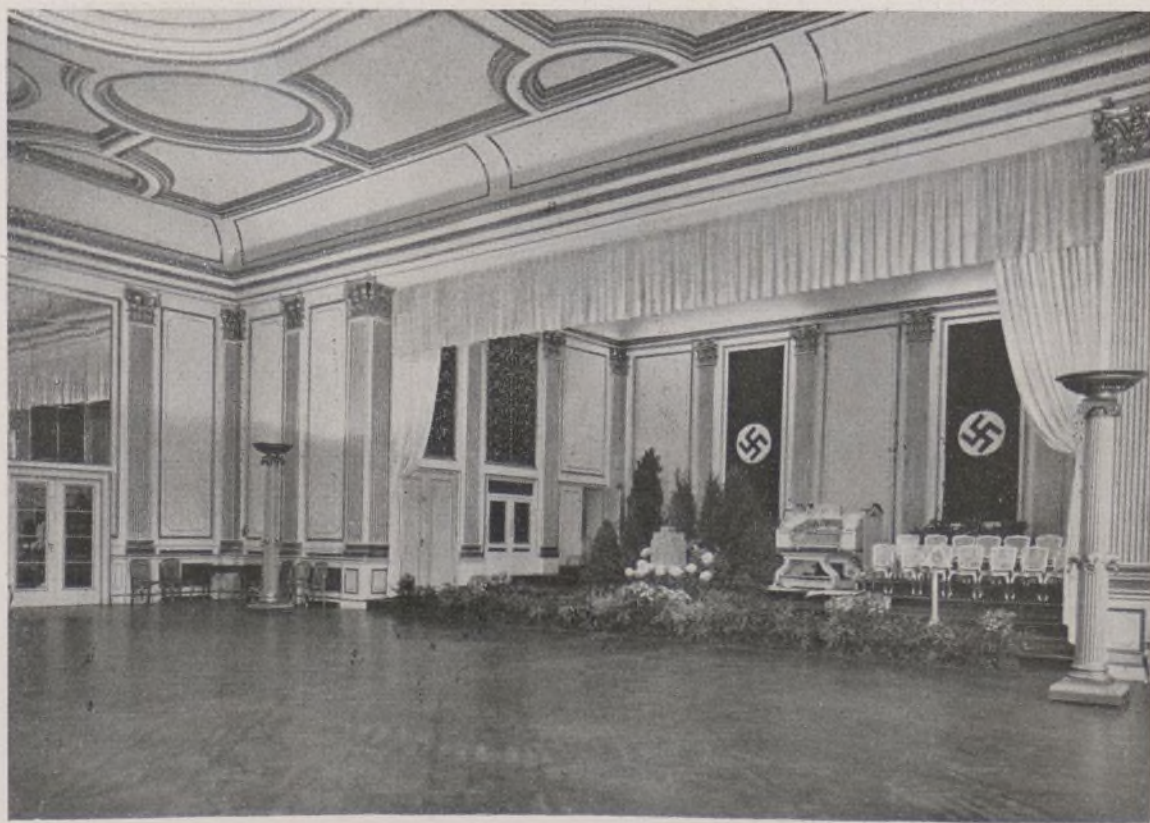
En virtud de su fecunda labor de aproximación cultural germano-portuguesa, el Presidente de Portugal, General Oscar Carmona, ha otorgado la Gran Cruz de Instrucción Pública al General Faupel, de cuyas insignias le hizo entrega el ministro portugués en Berlín.

Inauguración del nuevo edificio del Instituto Ibero-Americano y celebración del Día de la Raza.

Grandes proporciones revistió la recepción organizada por el Instituto Ibero-Americano, con motivo de la inauguración de su nuevo edificio y en celebración del Día de la Raza, asistiendo al acto el embajador de España, el ministro del Portugal, la casi totalidad del cuerpo diplomático ibero-americano y los elementos más representativos de numerosos ministerios del Reich, el Partido Nacional-socialista, el Ejército y los círculos científicos y culturales de esta capital.

En un significativo discurso de salutación, el General Faupel echó una mirada retrospectiva sobre la labor del Instituto desarrollada en el edificio antiguo, que de año en año se hizo más estrecho debido al aumento constante de la biblioteca, y la creación de nuevas secciones que se impuso por la afluencia creciente de visitantes de todos los países de habla española y portuguesa y que fueron atendidos en estrecha colaboración con las Sociedades Germano-Ibero-Americana y Germano-Española. Expresó su agradecimiento a los ministerios y organizaciones que intervinieron en la adquisición e instalación del nuevo edificio y felicitó a los representantes diplomáticos y consulares por el Día de la Raza como símbolo de la unidad cultural de todos los países ibero-americanos con su Madre Patria española o portuguesa y como señal de su conexión con el mundo espiritual europeo. Continuó diciendo entre otras cosas:

«He aquí un índice revelador de la intensidad de las relaciones espirituales y culturales que unen el



Salón de fiestas y de conciertos en el nuevo edificio del Instituto Ibero-Americano, de Berlín

Reich a los países de habla española y portuguesa: desde 1931 hasta 1940 se han publicado 16.039 libros y artículos de revista en lengua alemana sobre España, Portugal y los países ibero-americanos, o sean 1604 por año y cuatro hasta cinco por día. Estas cifras no comprenden los artículos sobre dichos países aparecidos en los periódicos alemanes.

Hace falta una estadística correspondiente relativa a los libros y artículos sobre Alemania publicados en los países ibéricos e ibero-americanos dentro del mismo lapso de tiempo.

Es obvio el interés por Alemania en España y Portugal. Pero asimismo en Ibero-América continúa notándose un interés extraordinario por el Reich, según puedo desprender de las numerosas comunicaciones de toda índole que también durante la guerra nos llegan de nuestros amigos. Es natural que nuestras relaciones culturales y económicas, después de la victoriosa terminación de la guerra, se reanudarán y experimentarán un gran incremento.»

Se puso término a la hermosa fiesta con un paseo por las principales salas y oficinas de la nueva casa, instalada con orden metódico y exquisito gusto artístico y cuya adquisición en plena guerra es una demostración palpable de que el Reich continúa dedicando la mayor atención a la labor científica y cultural, y al fomento de sus relaciones intelectuales y afectivas con los países de habla española y portuguesa en especial.

En conmemoración del Día de la Raza, y organizado por la Radiodifusión alemana, el Instituto Ibero-Americano y las Sociedades-Germano-Ibero-Americana y Germano-Española, se efectuó ante el micrófono de la Estación Alemana de Ondas Cortas un concierto de la orquesta sinfónica de la Emisora de Berlín con Sofía del Campo y artistas alemanes como solistas, interpretándose obras de compositores ibero-americanos, que encontraron la más entusiasta acogida por parte del selecto público que asistió a la audición.

Brillante conferencia del doctor Casariego en el Instituto Ibero-Americano.

A invitación de la Sociedad Germano-Española, y ante una numerosa y selecta concurrencia, el doctor Jesús Evaristo Cosariego, director de «El Alcázar» de Madrid, dió una conferencia sobre «Humboldt y el mundo hispánico».

Destacando la figura de Alexander von Humboldt como segundo descubridor de América, le rindió el homenaje de gratitud que la nueva España debe al gran sabio alemán que con la mayor justicia y autoridad supo estimar las grandes realidades de la obra imperial española. Esbozó el panorama cultural de América durante los fecundos años del Imperio y se refirió, finalmente, al concepto de la Hispanidad, que significa la unión espiritual entre los españoles y los ibero-americanos.

Nuevos triunfos de artistas españoles e ibero-americanos.

Confirmó su nombre bien ganado en los círculos artísticos de esta capital el barítono español Celestino Sarobe, haciendo gala de sus extraordinarios recursos vocales en dos representaciones de la «Volksoper» (La Traviata e Il Pagliaci) y en un recital de canto ofrecido en el «Beethovensaal».

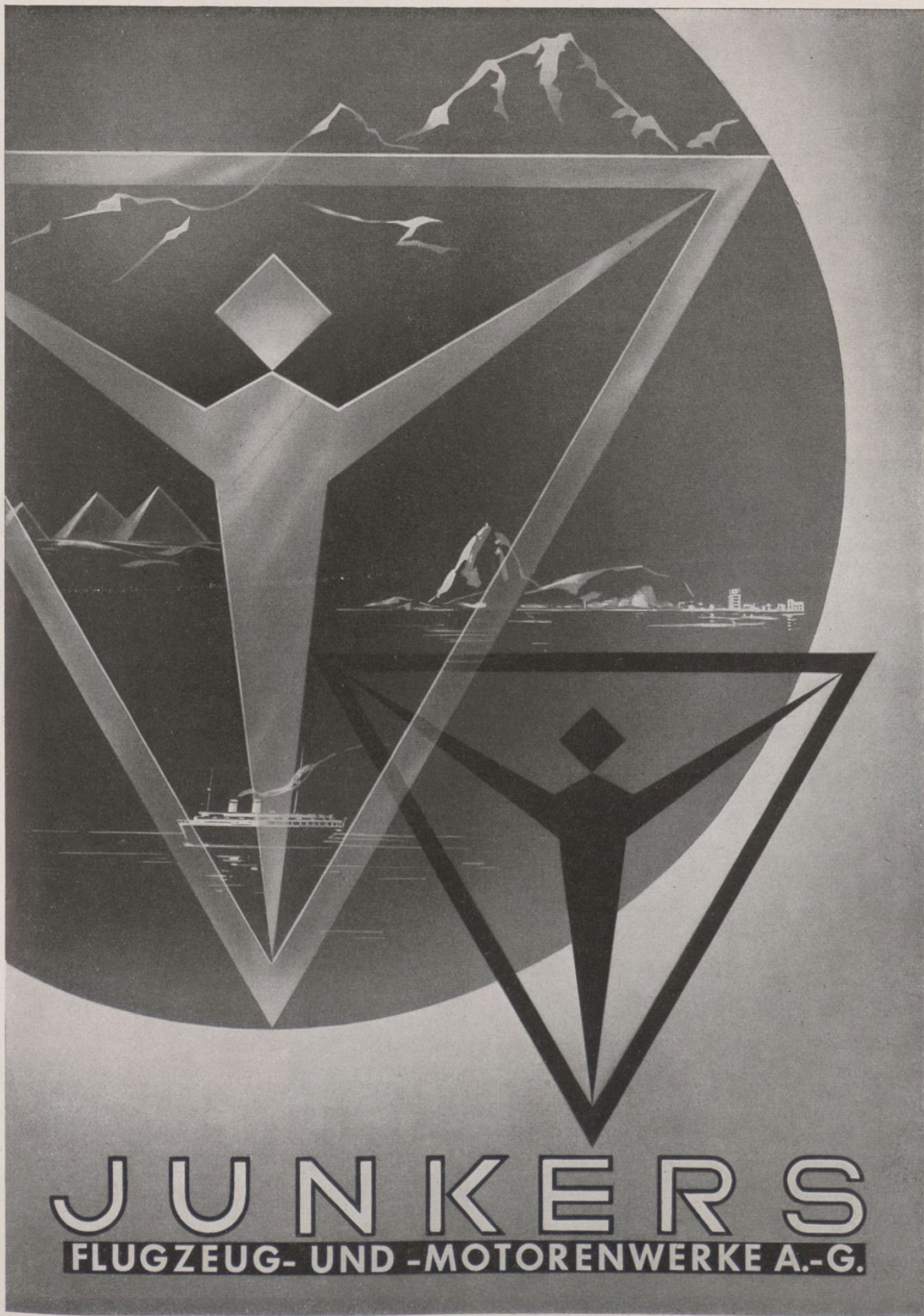
Un éxito rotundo constituyó el concierto ofrecido por el pianista español José Arriola, que deleitó a su numeroso auditorio con versiones selectísimas de obras de Bach, Brahms, Schumann, Mompou y Liszt.

En una velada artístico-social organizada por el Departamento de Prensa Extranjera del Gobierno del Reich, la inimitable soprano chilena Sofía del Campo cantó aires españoles, peruanos y brasileños, cosechando aplausos interminables.

Con visibles muestras de profunda simpatía el público de Berlín recibió, como siempre, al gran violoncelista español Gaspar Cassadó, quien ejecutó en la «Singakademie» sonatas de Mozart y Strauss.



Escritorio del Presidente del Instituto Ibero-Americano, de Berlín



Arquitectura y Música

Nueva vida en los palacios reales de Prusia

por la Dra ERIKA ALTGELT

NO sólo París tiene su diadema de palacios. Todas las ciudades del oeste europeo, que han sido residencias reales, lo poseen. Los largos siglos, en que Alemania estuvo seccionada en pequeños Estados, le acarrearón mucha infelicidad—pero sus numerosas y antiguas pequeñas residencias son verdaderas alhajas, cuyo encanto y atracción no lo deben en menos a las residencias veraniegas y palacios de recreo de príncipes y obispos, que se elevan a su alrededor. ¿Qué sería Viena sin «Schönbrunn», Munich sin «Nymphenburg», Hannóver sin «Herrenhausen»? Sería Bruchsal algo más que una simple y pequeña ciudad industrial, sin su precioso palacio del más puro estilo rococó, residencia de verano de los obispos de Speier? Y por último, ¿qué sería Berlín sin Potsdam?

Sanssouci—de nombre lo conoce el mundo entero—; pero fuera de él Potsdam posee aún cinco o seis palacios más. Y esto no es bastante: Berlín mismo tiene sus palacios de los Hohenzollern—Charlottenburg y Bellevue en el oeste, Niederschönhausen y Oranienburg en el norte, Monbijou, no lejos del Palacio Municipal, en el interior de la ciudad, circundado por el tráfico de la gran urbe. Además la serie de palacios en la avenida «Unter den Linden»: el palacio del príncipe Enrique, hermano de Federico el Grande—desde 1811 es Universidad—al frente de éste, el palacio de Guillermo I, el «Viejo Kaiser», de la época bismarckiana, donde falleció a la edad de noventa y un años. Al lado, el palacio denominado de los Países Bajos, al cual, en la actualidad, ha sido trasladada la administración general de la antigua



Audición musical en la Galería de Oro del Palacio de Charlottenburgo. Profesor Hermann Diener con el «Collegium musicum Instrumentale»

en-
co o
smo
ten-
n y
del
cir-
s la
en»:
rico
ente
er»,
dad
ado
sido
gua



Oro
fesor
usi-



Curso de perfeccionamiento para concertistas y directores de orquesta bajo la dirección del profesor Kulenkampf, en los salones del Palacio de Mármol, de Potsdam

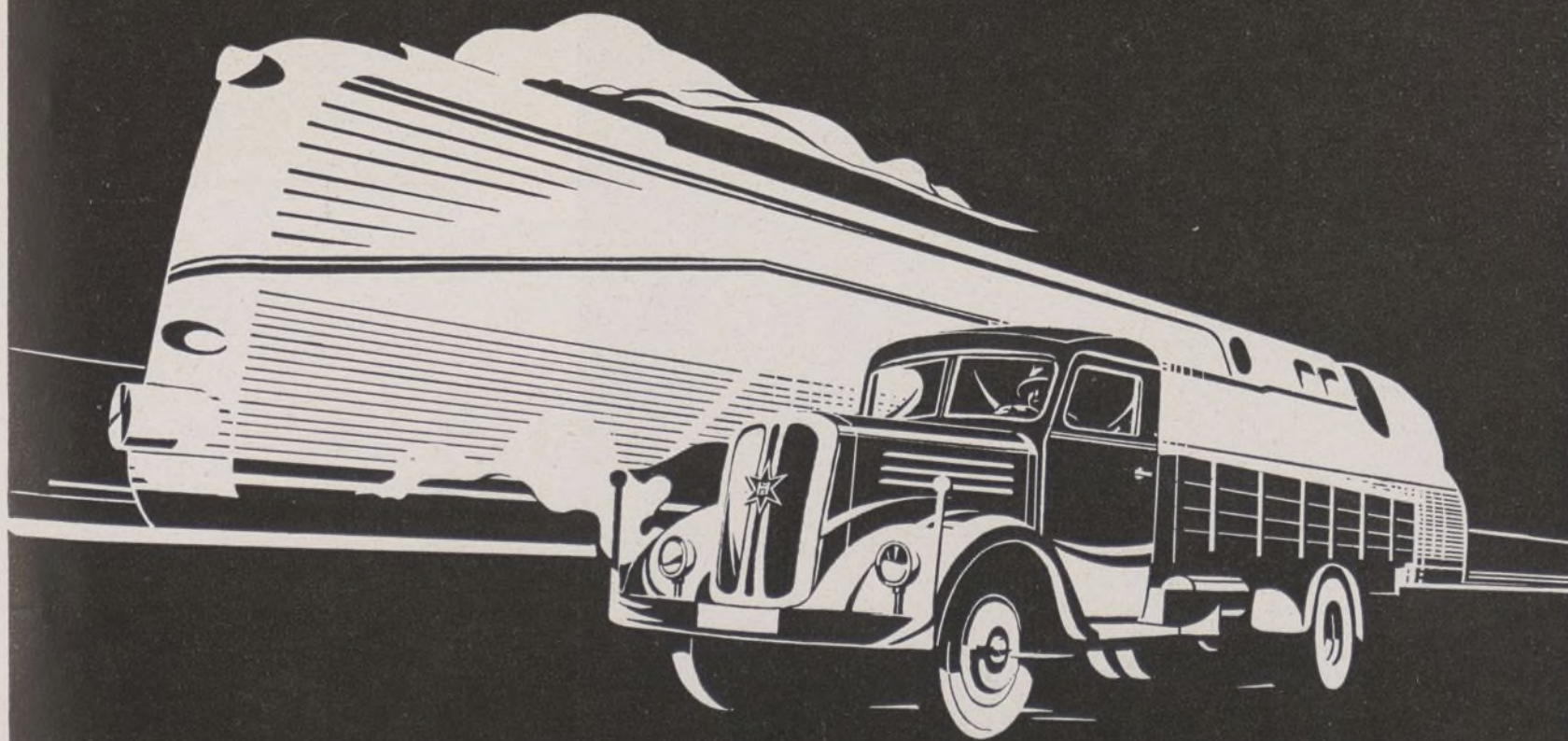
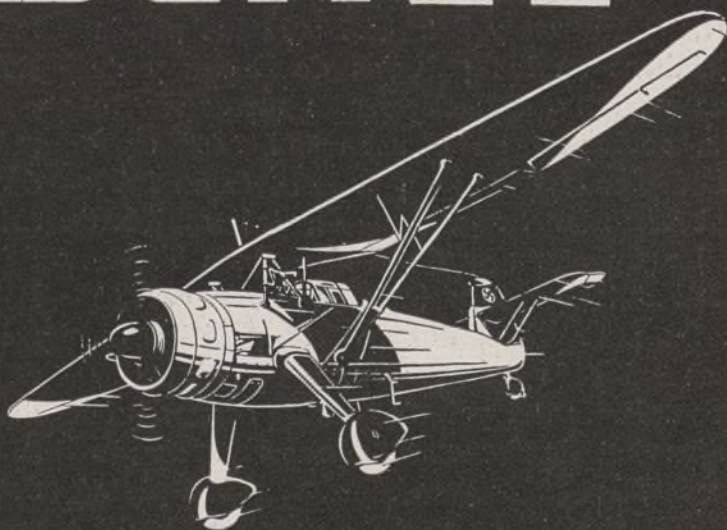
dinastía imperial. Al otro lado de la plaza de la Opera, frente al «Zeughaus» (los Arsenales), el Palacio del Kronprinz, donde se ha instalado la sección moderna de la Galería Nacional y en donde se realizan exposiciones, y a continuación, el precioso pequeño Palacio de la Princesa. Finalmente en la «Wilhelmsplatz», al frente diagonal de la Cancillería del Reich, el hermoso edificio Schinkel del actual Ministerio de Propaganda, erigido por el Príncipe Carlos en 1827.

Estos palacios han estado desde el principio en la ciudad. Pero justamente Monbijou—más tarde el Museo de los Hohenzollern, donde vivió Sofía Dorotea de Hohenzollern, la esposa del Rey Soldado y madre de Federico el Grande—encontrábase a su época en los campestres alrededores de la ciudad. Bellevue, al lado del parque denominado «Tiergarten», desde el cual, sobre el río Spree, se dominaba hasta muy lejos la campiña—hacia donde hoy se extiende la ciudad en varios kilómetros—justifica el nombre que recibiera entonces.

La historia de la edificación de los palacios reales de Prusia, dentro y alrededor de Berlín, tiene sólo poco más de 150 años. Se desarrolla desde fines del siglo XVII hasta más o menos 1850, es decir, desde el barroco hasta las postrimerías del clasicismo romántico. Siempre repítense los mismos nombres de los maestros de la arquitectura: Nering, el arquitecto holandés del Gran Elector de Brandenburgo; Eosander von Göthe, de Riga, el cual edificó para el

primer rey de Prusia (el mayor rival de ambos, Andreas Schlüter, no ha edificado ningún palacio, fuera del Palacio Municipal de Berlín, al cual dió su sello); Knobelsdorff, el «junker» de Lausitz, quien fué amigo de Federico el Grande, constructor del Teatro de la Opera, destruído por una malintencionada bomba inglesa; Karl von Gontard del sur de Alemania, a quien Berlín debe las grandiosas cúpulas de las dos iglesias que se levantan en «Gendarmenmarkt»; los dos silecianos, padre e hijo Langhans, de los cuales el primero edificó la Puerta de Brandeburgo; el famoso Karl Friedrich Schinkel y finalmente, ya olvidado, Persius. Babelsberg, la residencia de Guillermo I a orillas del Havel, comenzada por Schinkel y terminada por Persius, refleja en todo la tendencia y, a pesar de su hermoso parque, las características del decadentismo artístico. Mientras los antiguos palacios reales de la ciudad han recibido nuevos destinos, la mayoría de los palacios veraniegos, siempre muy bien cuidados, han tenido durante largos años únicamente el carácter de museos. No obstante, también estos despiertan poco a poco a una nueva vida; de ninguna manera a una nueva vida cortesana, que oculta grandeza y pequeñez humanas, felicidad y dolor humanos y no menos trabajo detrás de una bien conservada fachada; pero sí a una vida que corresponde a su belleza y dignidad. Monbijou es desde hace tiempo el Museo de los Hohenzollern, lleno de importantísimos tesoros artísticos e históricos, en especial del

HENSCHEL



LASTWAGEN + LOKOMOTIVEN + LUFTFAHRZEUGE



 MULLERSCHÖN

gran rey Federico. Bellevue, que por largo tiempo cobijó al Museo Etnológico Alemán, es ahora una mansión para ilustres huéspedes del gobierno del Reich, mientras el Museo Etnológico, provisionalmente trasladado al Palacio de la Princesa, reclama un edificio propio.

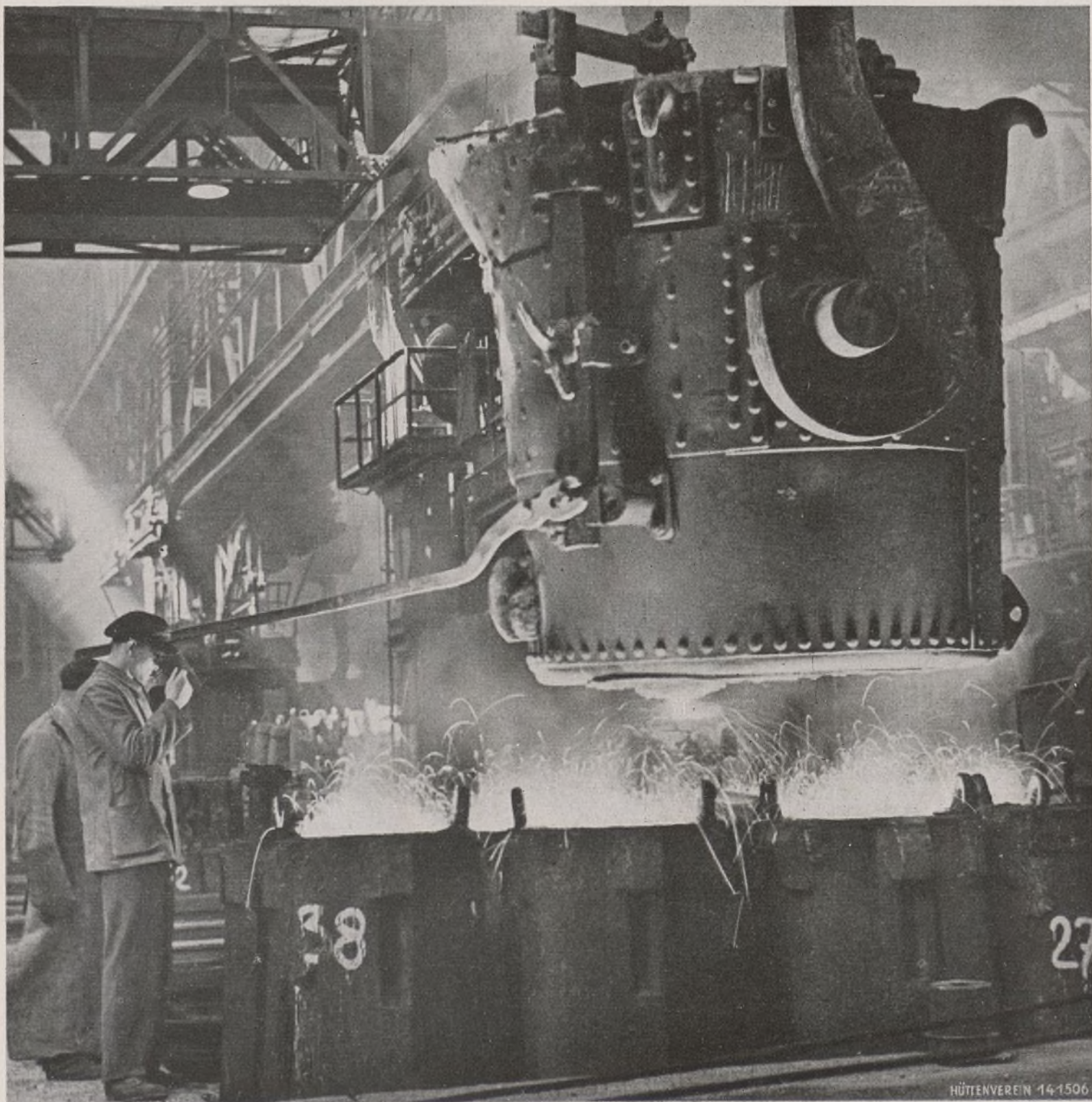
Mas, entretanto, se llegó a la idea, de lo que un ambiente así significa para las audiciones de música clásica. Ahora se oye también música de cámara de Bach, Mozart, Beethoven y Schubert a la luz pálida de los candelabros en los palacios de Berlín y de Potsdam. Los cronistas dan cuenta de un concierto en Monbijou, realizado en ocasión del 225º onomástico de Federico el Grande—por lo tanto en 1937—en el cual Theodor Loos, uno de los mejores oradores en lengua alemana, leyó el famoso Testamento de 1769 del gran rey (originalmente escrito en francés). Su mascarilla, doblemente patética en tal ocasión, es exhibida en el solemne recogimiento de uno de los salones del palacio, donde otrora brillasen las bujías de todos los candelabros esparciendo sus reflejos sobre brocados y entallados, sobre plata y porcelana. En el extenso salón de Eosander del Palacio de Charlottenburgo preséntase, todos los inviernos en el día de los difuntos, a fin de año y en

año nuevo, el Prof. Hermann Diener con su Collegium musicum, para ofrecer a un auditorio entendido las difícilísimas composiciones de Bach: la «Ofrenda Musical», dedicada a Federico el Grande y el «Arte de la Fuga». En el silencioso palacio «Schönhausen», donde Isabel Cristina, la esposa no amada de Federico el Grande, pasó 57 años de soledad—hoy en medio de su antiguo y hermoso parque constituye una isla acogedora de la gran ciudad, bajo la vigilancia del Departamento de Bellas Artes del Reich—tienen lugar no sólo las notables exposiciones de otoño de arte renano, sino aquí se unen además el arte plástico y el arte musical. El «Servicio de divulgación artística», muy acreditada institución de arte y trabajo artístico, auspiciado por el Ministerio de Propaganda y el Departamento de Bellas Artes del Reich (entre otras cosas exhibe en sus propios salones en la «Matthäikirchplatz» excelentes colecciones de obras de notables artífices), da pequeños conciertos de música de cámara. El motivo para esto ha sido la muy buena acústica del pequeño salón de fiestas del palacio, el que a su vez posee una bellísima arquitectura.

En Potsdam, en el patio del palacio, obra arquitectónica maestra de Knobelsdorff, cuyo notable



Graciosa instantánea que transmite una impresión del minué bailado en trajes de la época de Federico el Grande en el Palacio de Rheinsberg



La fabricación de la Asociación de Siderúrgicos de Dortmund-Hoerde es sumamente variada figurando en ella todos los productos de esta rama industrial, además de las tablestacas de acero „Larssen", universalmente conocidas. Aparte de esto, dicha Asociación cuenta con unos grandes talleres de prensas y martinets para fabricar piezas forjadas desde la sencilla barra de calidad corriente hasta las piezas huecas forjadas en bloques, altamente aleados, de 280 toneladas. Dispone igualmente de una fundición de acero con sus respectivos talleres para fabricar piezas del mayor peso. Completan la fabricación unas instalaciones para elaborar piezas de ferretería y de chapa estampada.

Todas las instalaciones y los procesos de fabricación de estos talleres están sometidas a un riguroso control, que garantiza la alta calidad de nuestro acero.

DORTMUND - HOERDER
HÜTTENVEREIN
 AKTIENGESellschaft
DORTMUND

«Fortunaportal» es creación del hugonote Jan de Bodt huído a Prusia, se escuchan en junio arrobadoras serenatas a la luz de las antorchas durante los festivales de música de Potsdam. En estos mismos días da sus recitales el gran pianista Edwin Fischer, acompañado de su orquesta de cámara, en el magnífico teatro del «Nuevo Palacio», cuya construcción de extraordinario relieve representativo fué ordenada por Federico, después de la Guerra de los Siete Años, para demostrar a sus enemigos que aun tenía sus arcas llenas. Por último el Palacio de Mármol, el menos conocido por los extranjeros, despierta ya en mayo a la vida musical. Es un precioso palacete de estilo pedantesco, muy raro en Prusia, que fué comenzado por Gontard y terminado por Langhans, en medio del «Nuevo Jardín» tan rico en ejemplares de curiosa flora. Desde hace algunos años, el Instituto Alemán de Música para Extranjeros desarrolla aquí sus cursos. Cultivadores del arte musical de todos los grandes países y afamados artistas reúnen aquí para recibir su consagración de parte de los maestros del arte musical alemán, de un Clemens Krauss, Walter Gieseking, Georg Kulenkampf, de una Elly Ney, Anna Bahr-Mildenburg y muchos otros. Allí no es sólo para recibir inspiración e interpretar,

mucho más aun, aquí en armoniosa conjunción únese la máxima capacidad con la estética belleza de los salones, y la suave luz de los candelabros con la más perfecta acústica, para dejar un recuerdo imborrable de sublimidad musical y artística.

Para la nueva Alemania es característico el proporcionar tales oportunidades también a todos los que antes estaban excluidos de gozarlos. En una clara noche de verano, el Palacio de Mármol recibió a trescientas maestras de Kindergarten de Kurmark, que se habían reunido en Berlín para un congreso, a las cuales, como fiesta de clausura, la Orquesta de Médicos y Abogados de Berlín (una conocida orquesta de famosos médicos y abogados) les obsequió con un magnífico concierto después de la correspondiente serie de conferencias.

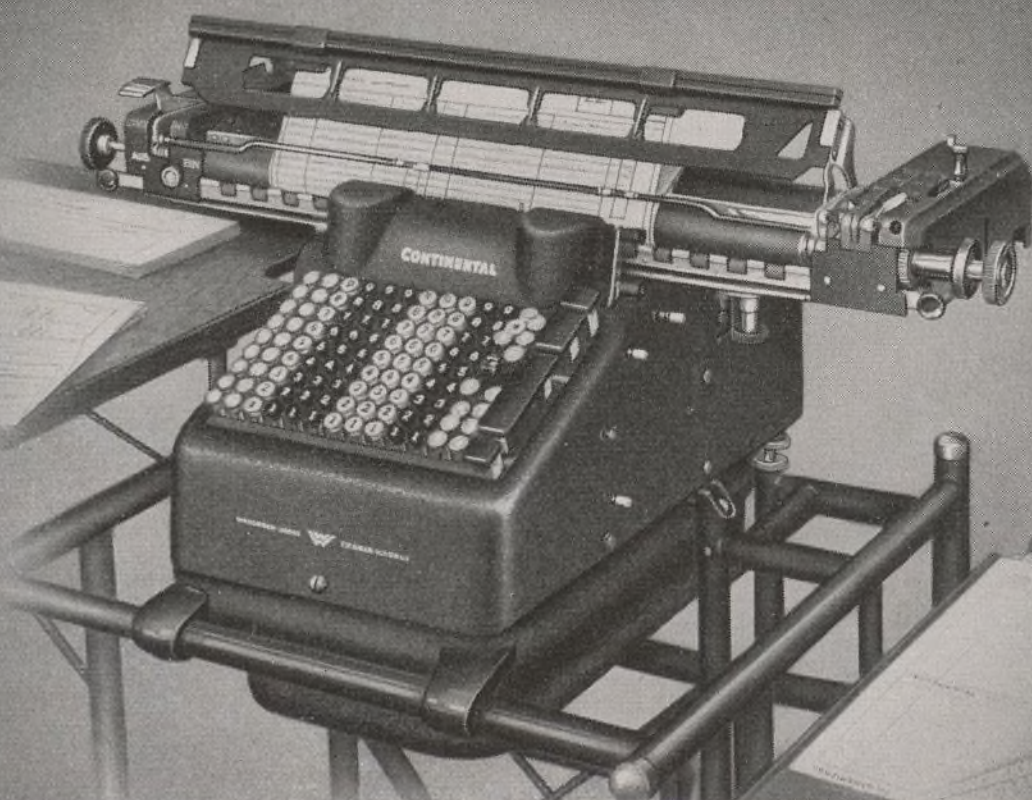
Afuera, los últimos rayos del sol muriendo en el silencioso lago, donde se refleja el palacio y el idílico parque—adentro la temblorosa llama de los cirios sobre las cabezas rubias u oscuras de las muchachas escuchando con unción; ellas en sus tranquilas aldeas reiniciarán sus labores con los pequeños, y serán a la vez las guías espirituales de la vida aldeana: he aquí el símbolo de la nueva era y de la tradición fielmente conservada.



Galería de Oro del Palacio de Charlottenburg

STEPHAN

CONTINENTAL



Las máquinas de escribir, de sumar y para contabilidad

CONTINENTAL

prestan valiosa ayuda en la técnica moderna de organización. / Hay máquinas CONTINENTAL para contabilidad en numerosos modelos - con impresión de texto completo o abreviado - para empresas de cada índole y tamaño. Con éstas máquinas se resuelven todos - aún los más difíciles - problemas de una manera económica. / Las sumadoras CONTINENTAL se venden en muchos modelos diferentes para cada clase de trabajo de sumar y saldar. Dispensan de operaciones lentas y fatigosas y hacen aumentar seguridad y volumen del trabajo. / La CONTINENTAL Silenta - máquina para escribir silenciosa - permite una concentración eficaz, mejora así el rendimiento y hace posible una colaboración más estrecha entre los jefes de servicio y las mecanógrafas.

Agencias de venta en todos países.

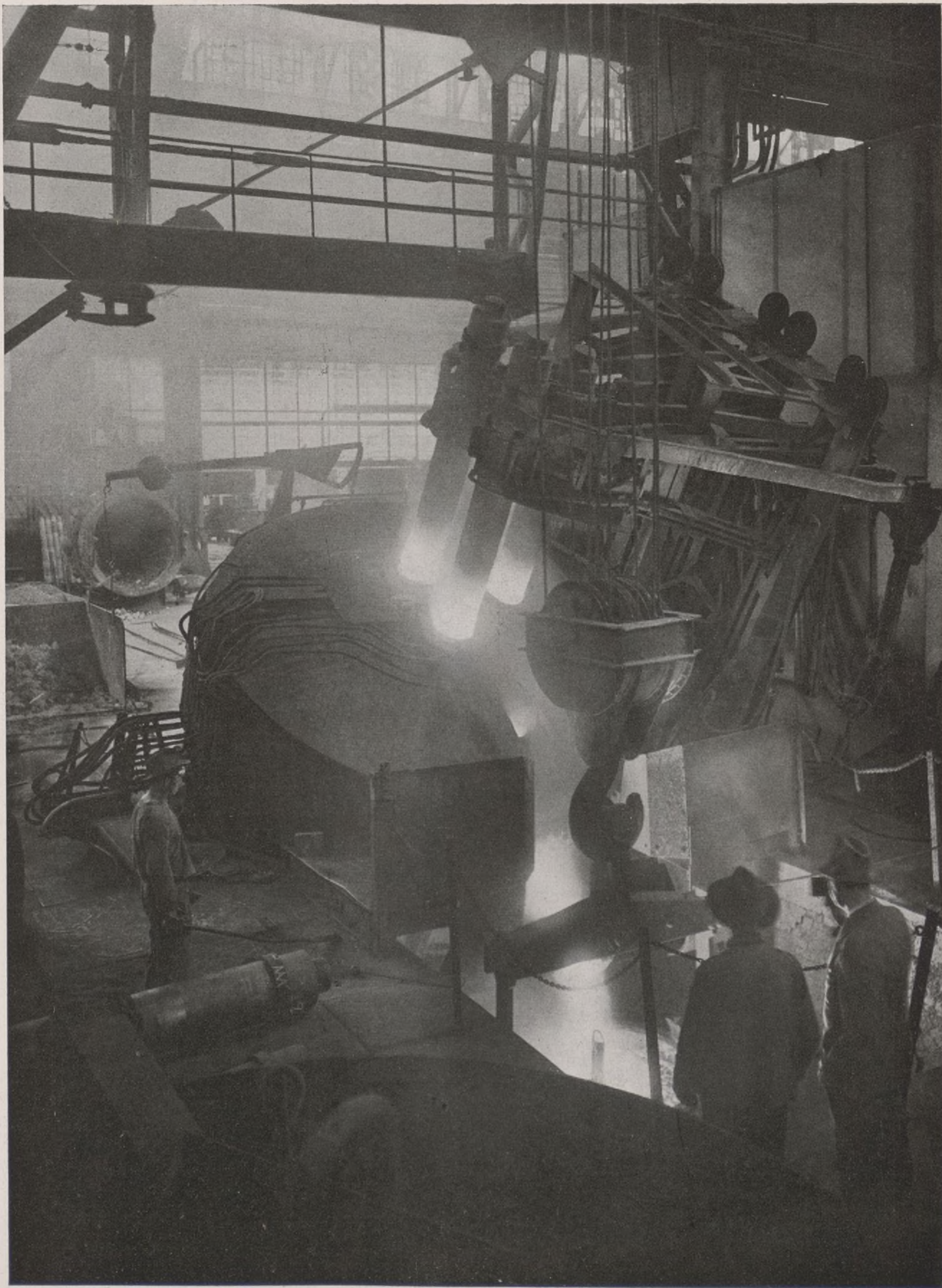


WANDERER-WERKE



SIEGMAR-SCHÖNAU

252/150/230



Sangría de un horno eléctrico. En estos hornos se funden principalmente aceros de un elevado porcentaje de cromo, níquel, wolfram, molibdonos y otros, como los que se necesitan para motores, aviones, herramientas de precisión etc. Trátase de un procedimiento calificado, indispensable en atención a las exigencias cada vez mayores que se deben poner en cuanto a la calidad y elevada resistencia de estos aceros especiales

La Asociación Hispano-Germana de Madrid

Una entrevista al Embajador Faupel

LA amistad entre España y Alemania es tradicional en el más amplio sentido de la palabra. Esta ha experimentado un mayor estrechamiento en la ayuda prestada por Alemania a España en su lucha contra el bolchevismo. Y justamente en los días, en que los combatientes españoles de la «División Azul» marcharon al frente del este para tomar parte en la contienda contra los rusos rojos al lado de los soldados alemanes, nos llegó la noticia de la fundación de la «Asociación Hispano-Germana» de Madrid.

Esta circunstancia me ha proporcionado la ocasión de entrevistar al Embajador Faupel, quien hace tiempo desempeña el cargo de director de la «Asociación Germano-Española» (Deutsch-Spanische Gesellschaft) y del Instituto Ibero-Americano de Berlín. El Embajador Faupel acogió con verdadera complacencia la fundación de esta nueva institución y ha exteriorizado especial satisfacción al poder trabajar en común con el General Moscardó en la profundización de las relaciones culturales entre España y Alemania. Ya el nombre del General Moscardó es una garantía de éxito. El nombre del defensor héroe del Alcázar permanece imborrable en todas las naciones de cultura. El hombre, que posee la fuerza moral de sacrificar todo en el cumplimiento de la obligación impuesta, que aceptó sin vacilar ni siquiera un momento la inmolación de su hijo por los rojos en aras del deber, es el llamado a fomentar las relaciones entre dos países de la misma esencia heroica.

Las labores de la Asociación Hispano-Germana de Madrid, según lo expresa el Embajador Faupel, son idénticas a las que se ha propuesto la Sociedad Germano-Española de Berlín. Su acción primordial está en el campo cultural. La sociedad es el punto céntrico para la labor de cooperación dentro de los órdenes cultural, científico, artístico y no en último término político, que puedan interesar al círculo de los países de habla española. Por medio de conferencias y veladas, por medio de una biblioteca como la del Instituto Ibero-Americano de Berlín, que en su género constituye la biblioteca especializada sobre la cultura española más grande de Europa, se familiarizan los miembros alemanes con las creaciones y valores cul-

turales españoles, proporcionándoles además la oportunidad de ponerse en contacto directo con España por medio de invitaciones de destacadas personalidades. Muy recientemente, a invitación de la Sociedad Germano-Española de Berlín, representantes de los círculos directores de España hicieron una visita a Alemania: el catedrático y consejero de Estado Pedro Laín, el catedrático Don Antonio Tovar y el presidente del Instituto de Estudios Políticos de Madrid y catedrático Sr. Valdecasas; además el Ministro de Relaciones Exteriores de España Serrano Súñer, en ocasión de su estada en Berlín, visitó a la Sociedad Germano-Española y a su presidente, el Embajador Faupel.

El Embajador Faupel se ha preocupado muy especialmente de invitar a la juventud española a Alemania, de preferencia a aquéllos, que después de un examen, han comprobado poseer buenos conocimientos del idioma alemán, con el objeto de perfeccionarlos y para que conozcan de cerca la cultura alemana.

Nadie podía ser más apropiado que el Embajador Faupel para dirigir este trabajo de cooperación entre ambas naciones. El es un gran conocedor de los círculos culturales de España e Iberoamérica, donde ha realizado a través de varios años una meritoria labor como diplomático y militar.

Es muy comprensible que en una época de conflictos armados, actúen en el estrechamiento de las relaciones hispano-germanas hombres, que se han conquistado un prestigio en este doble carácter. El excelentísimo señor Espinoza de los Monteros, Embajador de España en Berlín, ha sido general de ejército en la guerra civil española; el Embajador, señor Faupel, ha combatido como oficial en China, en las colonias alemanas del sudoeste de Africa y en la pasada guerra—es caballero de la Orden «Pour le Mérite» con hojas de encina y espadas—y después de haber sido consejero militar del ejército argentino e inspector general del ejército peruano, fué acreditado embajador en Madrid. El General Moscardó pasa a ser el tercer general en el círculo activo de la labor de acercamiento entre ambas naciones.



Una de las bibliotecas en el nuevo hogar del Instituto Ibero-Americano, de Berlín

Paracelso

PHILIPPUS Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim: he aquí un nombre que de por sí hace sugerencias. Parece como extraído de un polvoriento pergamino encontrado en alguna catacumba. No es raro, entonces, que este personaje, conocido comúnmente por Paracelso, esté aureolado de leyenda



Bombastus Theophrastus Paracelsus (1493—1541), médico y filósofo alemán, precursor de la medicina y quimioterapia modernas

y realidad. Su nombre unido a la alquimia y a la magia de hace 400 años; su vida aislada y solitaria haciendo extraños experimentos en las oscuras cobachas subterráneas, donde nació la química, diéronle fama de hechicero entre las gentes de la época. Mas, genio al fin, inspiró a otros genios. A imagen y semejanza de Paracelso, Goethe ha dado realidad a la fantasía de su Fausto.

Nació Paracelso en la ermita de María en Schwyz el 17 de diciembre de 1493 y murió el 23 de septiembre de 1541 en la tan pintoresca ciudad de Salzburgo, una de las más importantes de entonces. Su padre, Wilhelm Bombast von Hohenheim, de las cercanías de Stuttgart, médico de profesión, supo inspirarle el amor por la medicina, carrera que él abrazó con celo apostólico y a la cual, como Hipócrates, llegó a asignarle un valor ético y una función social. Llevado por esta vocación exigióse a sí mismo una esmerada preparación y es así como sus estudios abarcaron otros campos científicos, que en el futuro habrían de constituir la ciencia de curar.

En las fundiciones de Schwaz en el Tirol adquirió sus primeros conocimientos en la química, concibiendo la idea de que las sustancias de la naturaleza podían ser una ayuda de la medicina. Y el investigador comienza su tarea. La sed de saber lo lleva a visitar otros lugares. En Ferrara se titula de

doctor, pasa a Sicilia, Dalmacia y España, a Francia y Suiza, a los Países Bajos e Inglaterra, a los países escandinavos y Lituania, a Polonia y Hungría, a Croacia y Constantinopla. Con su preciosa carga de conocimientos se radica en Basilea en 1527, cuya universidad le ofreció una cátedra. Paracelso rompe con la tradición y todo conservatismo en la ciencia galena. Desterrando a la alquimia y a las artes ocultas, hízose el precursor de la química científica y aplicándola a la medicina abrió el camino a la farmacopea y a la homeopatía. La base de los estudios médicos no serán ya los libros con escolásticas recetas, sino la observación directa de las anormalidades orgánicas y es el precursor de la fórmula de que «no hay enfermedades, sino enfermos». Antes que la amputación, prefiere la curación del órgano afectado. Para él, el hombre es cuerpo y alma y ambos pueden sufrir perturbaciones y siguiendo este pensamiento nace la psicoterapia. Tales extraños y revolucionarios principios, impartidos además en idioma alemán, captáronle antipatías y recelos entre facultativos, que no podían concebir la ciencia médica, sino sólo a través del latín. Y perseguido y estigmatizado de charlatán tuvo que ausentarse de Basilea en 1528 para empezar nuevas peregrinaciones tras la sabiduría. De preferencia, en Viena y Salzburgo se pierde su discutida vida en actuaciones de triunfos y opulencia según unos y de fracasos y pobreza según otros.

Así cuéntase que el motivo de uno de sus viajes a Viena fué para solicitar del Emperador Fernando I un estipendio que le permitiera publicar sus obras, lo que no logró conseguir, porque—como no hay peor enemigo que el de la profesión—los esculapios vieneses le desacreditaron ante Su Majestad. No obstante, de esta misma época es la anécdota que ha hecho tradición en el pueblo vienes: Paracelso llegó a la posada del «Aguila Negra» y el posadero exigióle por adelantado el pago de su cuarto. Paracelso le arrojó a sus pies, con desprecio, un pfennig de cobre y aun cuando esto irritara al posadero, le mandó imperiosamente que lo recogiese; el hombre hubo de hacerlo e inmediatamente la moneda de cobre se le transformó en una de oro. Maravillado y agradecido el posadero se la llevó a los labios. Desde entonces los vieneses denominaron a la posada, que pasó a ser famosa atrayendo a los curiosos de todas partes para enriquecer a su dueño, la posada de «Besa el pfennig».

Después de cuatro siglos, Paracelso resucita en toda su grandeza. Sudhoff, quien se ha dedicado a investigar obra y vida suyas, habla de sus tratamientos de la sífilis a base de mercurio; de sus sistemas naturales de curación terapéuticos y con hierbas medicinales, de sus observaciones sobre la dietética, sobre la salud del pueblo y sobre la adaptación de los sistemas curativos a las condiciones de las diferentes regiones, con lo cual sentó las bases de la higiene. Sudhoff ha dado a conocer además al teólogo y filósofo en Paracelso, calificándolo como uno de los grandes representantes de la filosofía natural por sus ideas acerca de Dios, del ser humano, la creación y sus fuerzas cósmicas y el problema del cuerpo y el

Obra de calidad—

La base invariable de nuestro trabajo

En una labor tenaz y consciente de su propósito, las empresas Daimler-Benz, en todos sus proyectos y planes han contribuido con sus mejores fuerzas al desarrollo de la motorización, que hoy abarca el mundo entero. Grandes e importantes éxitos han demostrado cada vez de nuevo los resultados que se pueden alcanzar por una disposición incondicional al mayor esfuerzo y una capacidad técnica superior. Los empeños de las empresas Daimler-Benz, tendientes a ofrecer en todos los dominios de la construcción de motores y automóviles únicamente productos de calidad óptima a los precios más ventajosos, se traducen claramente en el selecto programa Mercedes-Benz de construcciones.

Coches de turismo

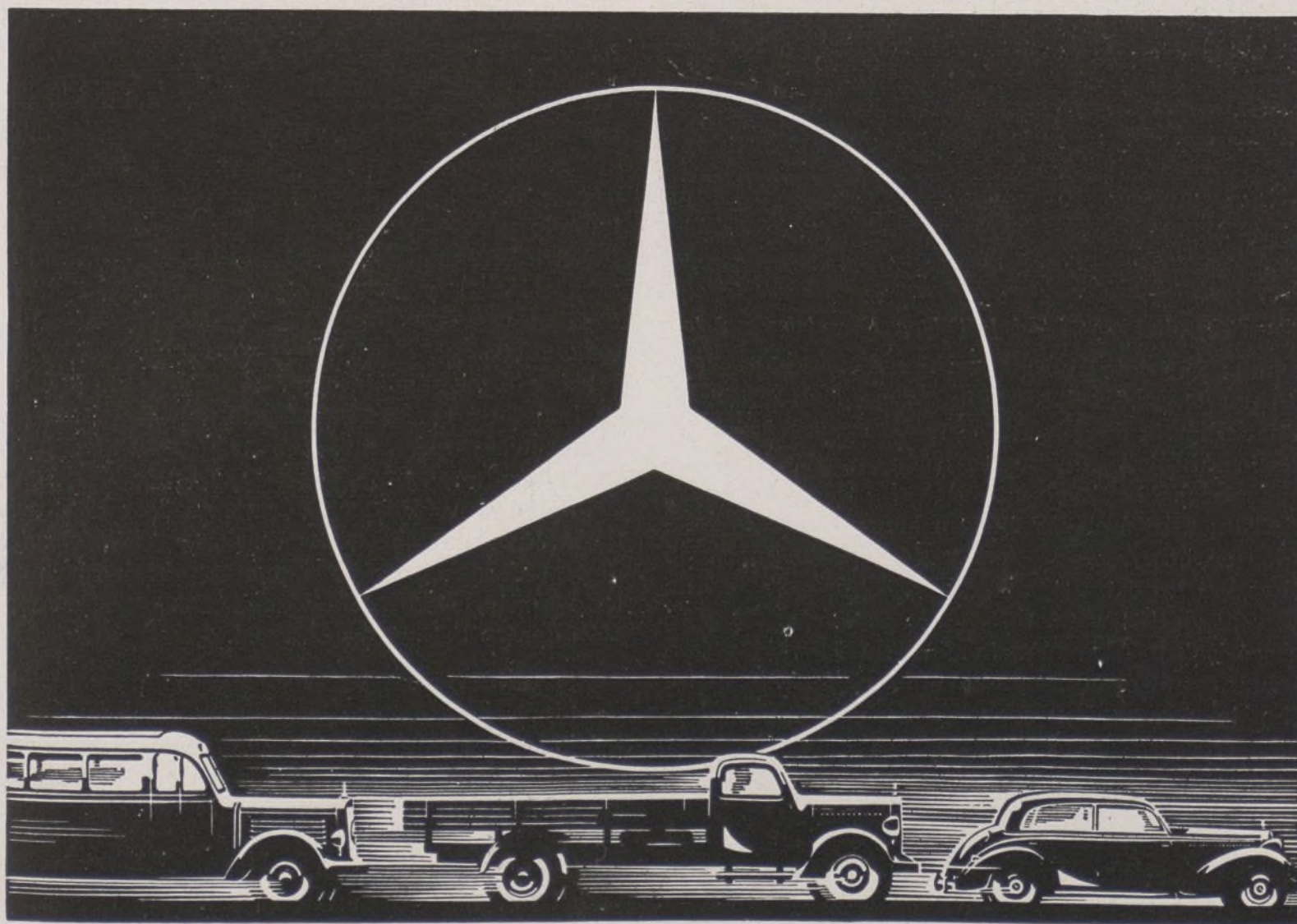
● Los coches de turismo Mercedes-Benz siempre se han distinguido por la elegancia de sus formas y la utilidad de sus carrocerías, por lo variado de su equipo y por su perfección en construcción, material y obra de mano. Representan fabricados de elevada calidad, cada uno de los cuales puede calificarse con todo derecho de verdadera maravilla en su género.

Coches industriales

● El vasto caudal de experiencias, que las empresas Daimler-Benz han recogido en el curso de una labor de más de 50 años, redunda también grandemente en provecho de la construcción de coches industriales, municipales y especiales de toda especie. Gracias al desarrollo ulterior y al perfeccionamiento del motor Diesel, ha sido posible crear coches cuya elevada economicidad se une felizmente a un grado máximo de seguridad y utilidad práctica.

Motores

● De igual modo se visibiliza en el dominio de la construcción de motores la consecuente y afortunada labor preliminar de las empresas Daimler-Benz. Los motores de aviación Mercedes-Benz, universalmente conocidos, los motores para automotrices y lanchas rápidas, así como las instalaciones de fuerza móviles y estacionarias, por su elevado rendimiento y su múltiple aplicabilidad dan testimonio del alto nivel en que se hallan los productos Mercedes-Benz.



MERCEDES-BENZ

4952

alma en relación con la medicina. Como siempre acontece con todos los que se han adelantado a su época, cuya vida comienza después de la muerte, en 1700 se empieza a reconocer en Paracelso al genio precursor de la medicina moderna, apareciendo más de 400 ediciones de sus obras en latín, alemán, francés, holandés, inglés e italiano; hoy existen en cerca de 50 lenguas diferentes.

El cuarto centenario de su muerte en septiembre recién pasado ha sido solemnizado en Salzburgo con la asistencia de representantes de la ciencia de casi todo el mundo y del Ministro del Interior del Reich Dr. Frick. Como simbólica ofrenda, una representación del «Fausto» clausuró las festividades en honor de Paracelso, el trotamundo de la vida y de la ciencia.

Pilar Primo de Rivera

POR segunda vez visita Alemania Pilar Primo de Rivera, la jefe de la Falange Femenina española. Hija del general Primo de Rivera, es hermana de José Antonio, fundador de Falange, quien corrió la



Pilar Primo de Rivera, jefe de la Falange Femenina Española

misma suerte de su hermano Fernando, siendo asesinado por los rojos durante la guerra civil española.

Pilar Primo de Rivera, entre otras ciudades ha visitado Munich, donde tuvo la oportunidad de conocer las instituciones del Partido Nacional-socialista; asistió en Salzburg a las festividades celebradas en honor de Mozart y por último presenció en Breslau las competencias deportivas de verano de la Juventud Hitlerista. Con verdadero entusiasmo se expresó sobre Alemania la jefe de todas las instituciones políticas femeninas de España: «Me ha hecho la mayor impresión—declaró—de que Alemania, en momentos de una encarnizada lucha por el futuro de Europa, esté en situación de realizar festividades culturales tan grandiosas como las de Salzburg y competencias deportivas de la magnitud como las que presencié en Breslau. Mas, esta invencible energía se hace aún más evidente en el hecho de que el Reich, en este momento, esté en situación de reunir alrededor suyo los pueblos de Europa, que aspiran a un nuevo orden y de echar los cimientos para su futuro desarrollo.»

La «Falange Femenina», que empezara modestamente a la época de su fundación en 1934, ha tomado cuerpo y en gran parte se debe a la labor de Pilar Primo de Rivera el que hoy sea en España una gran organización de vastas proporciones. Durante la guerra civil española su labor principal consistió en la atención de los heridos. Diez mil enfermeras, todas de la Falange, han colaborado al lado de Franco hasta la victoria final. Después sus actividades se han desarrollado dentro de la organización social. En primer lugar se han hecho cargo de la protección a la madre y al niño. Las mujeres españolas se han puesto además al servicio de la salud del pueblo, combatiendo las enfermedades y la mortalidad infantiles. La Falange femenina mantiene también restaurantes populares para la población desvalida. Aun cuando el trabajo de las falangistas constituye en su mayor parte un servicio de honor, para la realización de su obra necesitan disponer, sin embargo, de cuantiosos medios, que se obtienen por la pequeña dádiva mensual de toda la población. Es un verdadero éxito en el más amplio sentido del concepto social.

Pero además la Falange Femenina ha tomado en sus manos con entusiasmo y celo la organización de la juventud femenina española. Una serie de «regidoras» de las juventudes femeninas españolas han tomado parte en los cursos correspondientes de las juventudes femeninas del Reich (BDM. — Bund Deutscher Mädel) y han regresado a España llevando consigo una rica experiencia, que pondrán al servicio de la formación de las nuevas regidoras. En retribución, comisiones alemanas han estado este año en España y se han interesado especialmente por la obra social de Falange. Las regidoras de las juventudes femeninas españolas, que se encuentran en Alemania, deben conocer ahora entre las instituciones de la Juventud Hitlerista, de preferencia, el servicio de trabajo en el campo. Por otra parte se ha proyectado una creciente labor de intercambio y cooperación dentro del campo cultural.

Por último, Pilar Primo de Rivera, pone término a sus declaraciones con estas palabras: «Del mismo modo que aquí, Falange Femenina debe cumplir también su deber en nuestro país y contribuir al logro de la grandeza, que fué de España en épocas de la reina Isabel, simbolizado en el haz de las cinco flechas y el yugo de la insignia de la Falange»—Isabel llevaba en su escudo un yugo y Fernando las flechas. Pilar Primo de Rivera ha sido recibida en la dirección de las organizaciones femeninas del Reich por la señora Scholz-Klink, jefe de la Sección Femenina del Partido Nacional-Socialista.

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Alemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo.

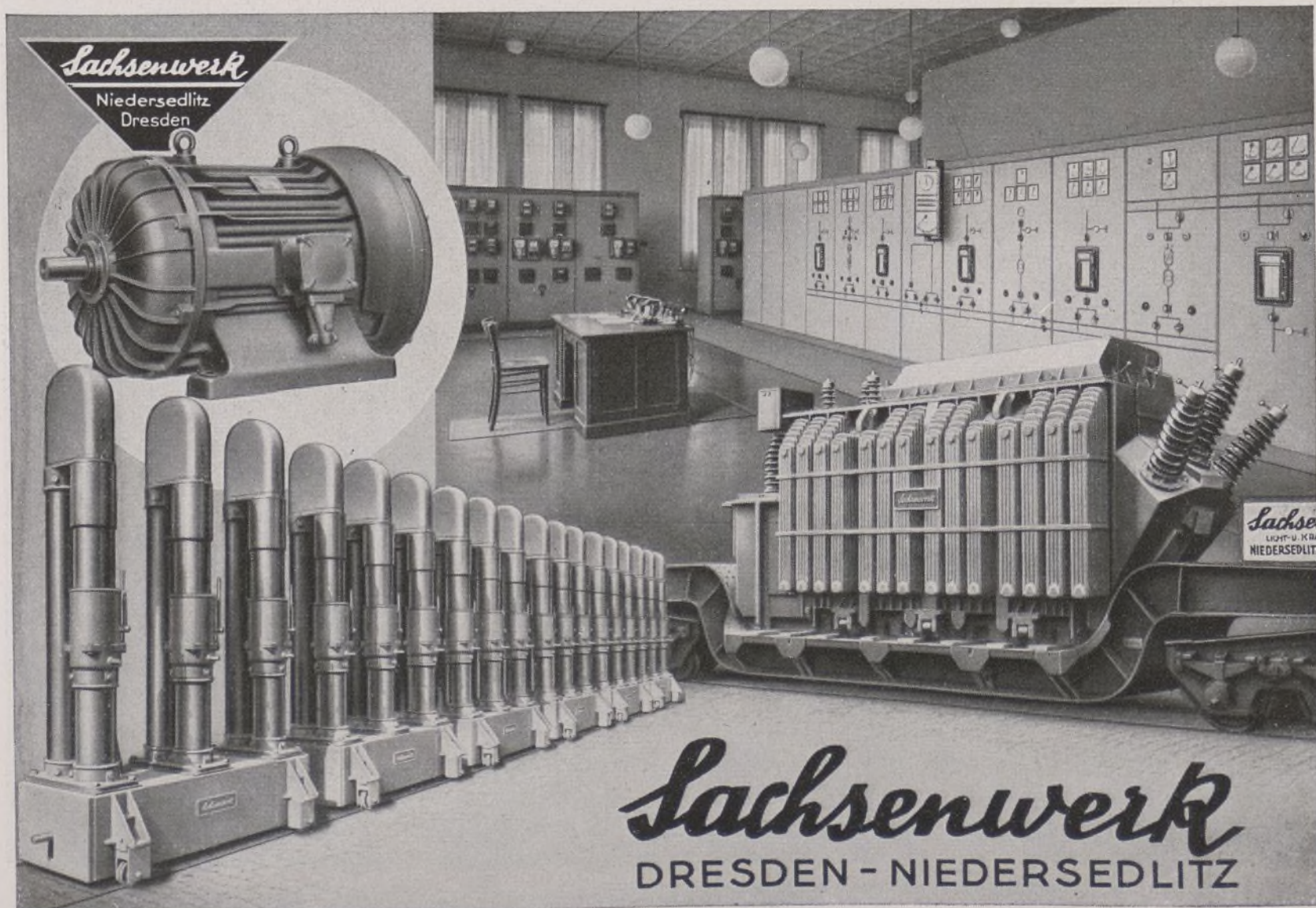
Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Santiago, Antofagasta, Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso.

Lima, Arequipa.

Barcelona, Madrid, Sevilla.



Sachsenwerk
Niedersedlitz
Dresden

Sachsenwerk
DRESDEN - NIEDERSEDLITZ

Crónica Transatlántica de Hamburgo

COMO es natural en toda gran ciudad, la temporada veraniega produce una pausa en las actividades. Todo el mundo busca un lugar, ya en el mar o en el campo, para olvidarse durante algunas semanas de las duras imposiciones de la lucha diaria. Es la época de vacaciones para la vida institucional. Sin embargo algunas de las muchas instituciones hamburguesas han continuado su labor, como el Departamento para Extranjeros del Cuerpo Docente y el de los estudiantes de la Universidad Hanseática, lo que adquiere un especial significado dadas las actuales circunstancias, en que tanto profesores como estudiantes universitarios, necesariamente deben cumplir con las exigencias del estado de guerra. El estudiantado alemán, en la actualidad, no mide los sacrificios para con la patria. Los jóvenes de ambos sexos han ofrecido sus servicios durante las vacaciones para reemplazar en las fábricas del Reich a obreros y obreras, que por su edad o salud precisan de descanso, logrando de este modo que la producción alemana no sufra alteraciones. Y a pesar de esto la Universidad Hanseática no ha interrumpido su labor cultural.

El Departamento para Extranjeros del Cuerpo Docente de la Universidad Hanseática.

Varias visitas a diferentes instituciones sociales

hamburguesas han puesto a los académicos extranjeros, que hacen estudios de perfeccionamiento en Hamburgo, en antecedentes de los diferentes aspectos de la obra social del Reich.

En una visita efectuada al *Hogar de Recreo para Madres* (Müttererholungsheim) instalado en Reinbek, uno de los hermosos alrededores de Hamburgo, se pudo apreciar objetivamente el valor social de estas nuevas instituciones destinadas a la «defensa de la madre y el niño» del Tercer Reich, creadas por la «NSV.» (Nationalsozialistische Volksfürsorge) o sea la «Previsión Social nacionalsocialista». Este hogar fundado en 1933 en una preciosa villa con capacidad para más o menos cien personas, acoge a las madres que tienen varios hijos o bien a aquellas necesitadas de descanso y carentes de recursos, las cuales previa una solicitud, dirigida a la respectiva sección de esta gran organización del Reich, son aceptadas para pasar un mes de vacaciones sin costo alguno. Por su parte, la institución misma se impone en los centros obreros de las madres necesitadas de esta ayuda.

Las madres viven allí como en familia, sin otra obligación que la que ellas mismas tomen de propia voluntad, ayudándose mutuamente en sana camaradería. Hacen deporte, paseos y labores, cultivan el jardín y aprenden economía doméstica, a hacer juguetes y a cantar canciones infantiles. De este



Del Congreso Femenino de Berlín 1941, de izquierda a derecha: doña Pilar Primo de Rivera, doña Victoria Goga, doña Pilar Ontiveros

Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

BERLIN W 8

Mohrenstraße 20-21



HAMBURG 36

Neuer Jungfernstieg 16

Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Filiais em:

Sucursales en:

Rio de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires
Asuncion (Parag.) · Santiago (Chile) · Valparaiso · Mexico

Representado em:

Representado en:

Caracas · Lima · Guayaquil

Banco Filiado:

Banco Afiliado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

Acero Alemán

HANS STÖVHASE



fábrica de acero sistema Thomas

Beratungsstelle für Stahlverwendung Düsseldorf - Stahlhof

modo, a la vez que pasan una temporada de recreo, las madres obreras salen de allí con nuevos y útiles conocimientos para el mejor manejo de su propio hogar y para la crianza más sana e higiénica de sus hijos. Además es interesante recalcar que cada uno de estos hogares, de los cuales hay mil en Alemania, y que sólo en Hamburgo atienden por año a cuatro a cinco mil madres, realizan una doble labor, sirviendo de verdaderas escuelas para las jovencitas de 14 a 15 años, que desean tomar como carrera la dirección y atención de estos hogares. Empiezan por servir para terminar como directoras de estos hogares o de otras instituciones similares.

En la *Caja Central de Seguros para Enfermedad de Hamburgo* fueron recibidos los académicos extranjeros por el Director Wamser, quien dictó una interesante conferencia sobre la organización y la amplia labor de esta institución, acompañándoles en seguida a visitar los diferentes departamentos, entre los que llamaron especialmente la atención el servicio médico y la sección que atiende a los obreros extranjeros, que se encuentran actualmente en Alemania. Esta Caja para cumplir mejor su labor social con respecto a éstos, ha creado filiales en los países a que pertenecen dichos obreros—Francia, Dinamarca, Holanda, Noruega etc.—para atender a sus familias; dentro de esto se trata de preferencia a los obreros venidos de los países actualmente ocupados.

Bajo la dirección del arquitecto Georg Hinrichs se hizo un recorrido por las *nuevas poblaciones para obreros* de la Empresa Howaldt, de la Fábrica de Motores, por la población «Hermann Göring» y la población para obreros del puerto. Una conferencia de dicho arquitecto dió a conocer los detalles técnicos y el plan de construcciones, que se han propuesto realizar las respectivas autoridades, encargadas de esta gran obra social del Reich en favor de los trabajadores, con el objeto de proporcionarles viviendas higiénicas y baratas.

Las visitas a otras instituciones semejantes completaron el cuadro del enorme radio de acción de la labor de la Previsión Nacionalsocialista, recibiendo el Cuerpo Docente de la Universidad Hanseática el agradecimiento de los académicos extranjeros por esta iniciativa.

Gran concurrencia atrajo la visita efectuada al *Observatorio Astronómico de Hamburgo* instalado en Bergedorf. Su director el Prof. Dr. Otto Heckmann y los especialistas científicos de las diferentes secciones, en donde se toman las fotografías de los astros o donde se hace el análisis espectral o se mide su volumen y distancia etc., dictaron conferencias ilustrativas sobre la labor que realizan en la difícil ciencia de la astronomía. Los visitantes extranjeros expresaron su admiración no sólo por los avances logrados por estos sabios investigadores, sino además por las grandes instalaciones e instrumental del observatorio, que a su vez significa otro gran éxito de la ciencia alemana, en este caso, especialmente de los laboratorios Zeiss.

El Departamento para Estudiantes Extranjeros de la Universidad Hanseática.

Esta institución estudiantil en unión con la filial hamburguesa del Servicio alemán para el Intercambio Académico invitaron a los estudiantes y académicos extranjeros para asistir a una clase del Prof. Dr. Bürger-Prinz. El tema versó acerca de la ley sobre las enfermedades hereditarias. Presentando varios casos de enfermedades mentales, el Prof. Bürger-Prinz dió a conocer los fundamentos de la avanzada ley alemana dentro de esta materia y además la gran responsabilidad y dificultades que se le crean al médico. Refiriéndose a la esterilización, destacó muy especialmente los diferentes controles a que está sujeta antes de proceder a su aplicación, los que no sólo contemplan los avances de la ciencia, sino también el caso de conciencia en sí y el problema social. Moral individual y social, ética religiosa y toda clase de problemas de orden espiritual, están relacionados con estos complicados problemas, manifestando el Prof. Bürger-Prinz en todas estas cuestiones profundos conocimientos que le acreditan hoy como una de las autoridades mundiales en la psiquiatría.

Después de la conferencia los asistentes fueron invitados a un té, en el cual reinó el mejor espíritu de camaradería entre los estudiantes extranjeros y alemanes. El Prof. Bürger-Prinz contestó además a las muchas preguntas, que se le hicieron sobre estas materias de tanta trascendencia y de tanta actualidad.



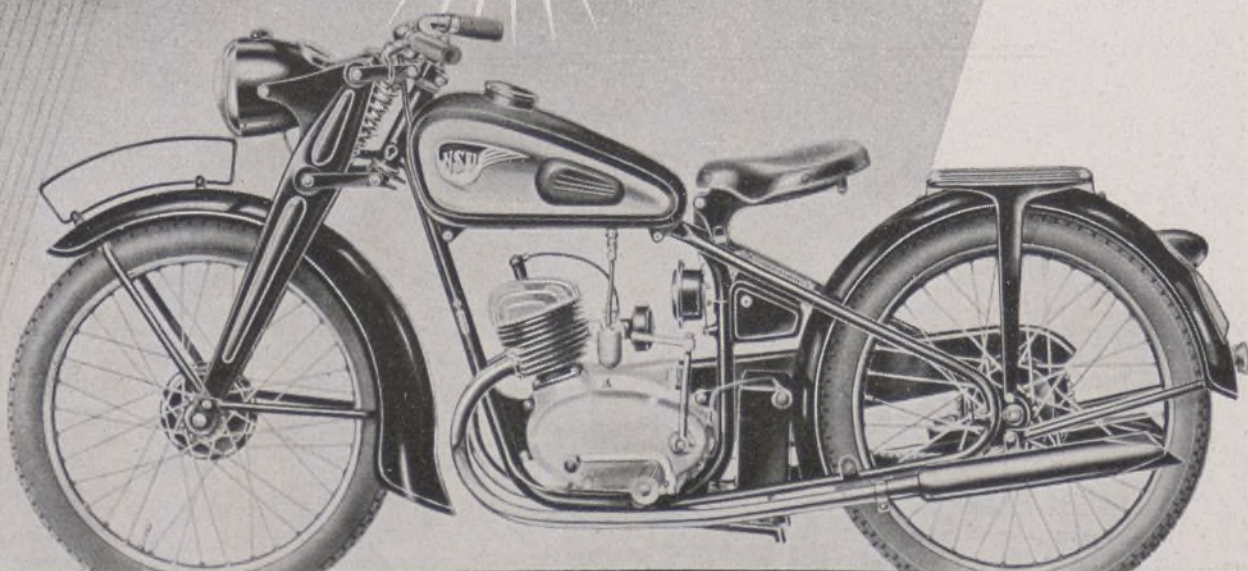
Sus fotos con

Agfa

**CÁMARAS · PELÍCULAS
PLACAS · PAPELES**

En todas partes del mundo: **NSU 125 ZDB**

Las sobresalientes
cualidades de marcha
de nuestras motoci-
cletas y su excelente
equipo, permiten su
empleo satisfactorio
en cualquier terreno



NSU WERKE AKTIENGESELLSCHAFT, NECKARSULM (ALEMANIA)

Solidaridad económica europea

por LUDWIG FICHTE, Presidente del Departamento de Ferias de Leipzig

LAS ferias de Leipzig, prácticamente, se han realizado durante todas las guerras. Ya las realizadas en el curso de la conflagración mundial, han demostrado con meridiana claridad que, precisamente, en épocas difíciles, más que nunca les son indispensables al comerciante como al fabricante las exposiciones de gran envergadura como las de Leipzig. El recuerdo de las ferias de la guerra mundial, en las cuales tomaron parte muchos de los compradores y expositores de las actuales, es indudablemente la causa de que con frecuencia se las compare con las ferias nacionales de esta guerra. Los cambios que en ellas se constatan, nos permiten reconocer cuánto ha progresado la feria nacional de Leipzig desde los años de 1914 a 1918 en punto a organización, y cómo es capaz de resolver en bien de todos los interesados tareas mucho mayores sobre una base esencialmente ampliada.

Sólo después de superar ciertos obstáculos fué posible realizar en otoño de 1914 y a partir de entonces del modo previsto las ferias de Leipzig. El sorprendente desarrollo de la cifra de compradores y expositores justificó plenamente esta decisión. En primavera de 1914, durante la última feria de paz, habían acudido a ella 20 000 compradores, 4000 de los cuales, bien contados, procedían del extranjero. Hasta el otoño de 1918, la cifra de visitantes de la feria aumentó al quintuplo de la paz, y en lugar de 4000 expositores, en primavera de 1914, se contaron

en otoño de 1918, 6000. Hasta en el número de compradores extranjeros pudo registrarse de 1914 a 1918 un aumento del 50 por 100. He aquí la prueba más evidente de que, en tiempos de guerra, el comercio moderno no puede renunciar a la feria de Leipzig en su papel de intermediaria. Esta ya durante la guerra mundial llegó a ser el centro de abastecimiento más importante de todos los países neutrales de Europa, principalmente de los escandinavos y de la Suiza, a la vez que una de las primeras posiciones de defensa de la economía alemana y de la de sus aliados contra el bloqueo impuesto por Inglaterra. Al mismo tiempo contribuía eficazmente al abastecimiento de la Europa central a través de los neutrales.

Si las ferias de la guerra mundial presentaban un carácter decididamente defensivo de la vida y posición de la economía alemana en el continente y servían al intercambio de mercancías, tan difícil en épocas de guerra, es el caso que durante la guerra actual las ferias nacionales de Leipzig son un factor y una ayuda eficaz en la obra encaminada a organizar una nueva solidaridad económica europea. Cumple con todas las funciones que la hora presente requiere con el fin manifiesto de coadunar las fuerzas considerablemente aumentadas de la economía de la Gran Alemania con las de todas las demás economías nacionales europeas.

Las ferias de Leipzig de 1933 a 1939 ya indicaban una colaboración cada vez más intensa con las economías nacionales de muchos países, y en el curso de esta guerra se aceleró aún dicha evolución, denotando una marcada tendencia al alza. Esta afirmación es corroborada claramente por concentrarse visiblemente en Leipzig la oferta del extranjero, en especial la de los países europeos. Mientras que en primavera de 1933 se contaron cuatro exposiciones colectivas de países europeos, resulta que en la misma estación de 1939 fueron ocho. En la feria de este otoño, el comerciante se encontró incluso con quince exposiciones colectivas, las que juntas con cuatro de países de otros continentes, contribuyeron a completar en forma excelente la extensa oferta de mercancías de la Gran Alemania. En la feria de Leipzig se reúnen así, prácticamente, casi todas las economías nacionales, y manifiestan en común su firme voluntad de organizar aún durante la guerra una comunidad económica europea de gran rendimiento y eficacia. Por consiguiente, la feria nacional de Leipzig ya no defiende únicamente los intereses de la economía alemana y la de los aliados del Reich, sino que se halla al servicio de una obra de desenvolvimiento legítimamente europea.

Mas esta unidad de la oferta europea de mercancías en Leipzig no representa de ningún modo la última de dicha obra de desenvolvimiento durante la guerra. La solidaridad económica de los países europeos no tiene por objeto la autarquía radical de nuestro continente. A lo que aspira únicamente es aprovechar íntegramente todas las perspectivas de comercio intereuropeas, y explotar todas las reservas de materias primas, de víveres y de brazos, a fin de crear un bloc



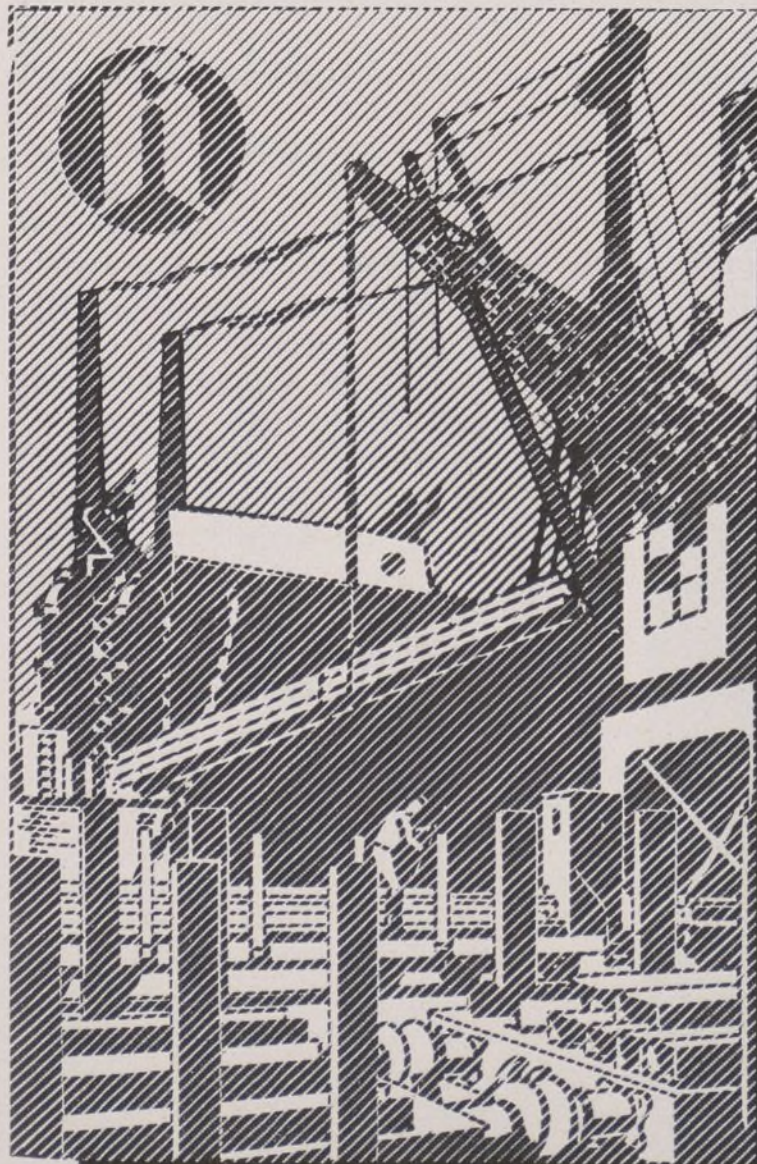
Feria de Otoño, Leipzig 1941, a la que acudieron 6625 expositores, entre ellos 615 extranjeros

unitario de las fuerzas económicas continentales, el cual, en la lucha por las posiciones del futuro comercio mundial, le asegurará a nuestro continente el puesto que le corresponde. Esta obra, que tiende a rebasar la esfera europea, ya se destaca al presente en la feria de Leipzig. Al lado de Bélgica, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, la Eslovaquia, España, Finlandia, Holanda, Hungría, Italia, Noruega, Rumania, Suecia, la Suiza y el territorio de la Gobernación General, tomaron parte la última vez dos países sudamericanos: el Brasil y Chile, además el Irán y la Turquía. Los países sudamericanos, sobre todo, se adjuntaron con su oferta de productos de exportación a la oferta general de la gran feria, en la convicción de que para ellos es de necesidad vital mantener el contacto con sus anteriores clientes europeos, y de que para el logro de este propósito no hay camino más seguro que la feria nacional alemana.

La feria otoñal de Leipzig reunió también en la guerra, con más de 6500 expositores, una oferta tan vasta como en épocas de paz y hasta mayor, atrayendo a la vez a un número más elevado de compradores. Esto es tanto más significativo cuanto que, en estos momentos, a causa de haberse formado un frente común europeo contra el bolchevismo, se hallan bajo las armas muchas fuerzas y, además, los viajes de negocios implican en la guerra dificultades mayores que en tiempos normales. La cifra de compradores del interior y del extranjero, que en los años de paz se interesaban por la oferta de artículos de

consumo de la feria de muestras — que es casi la única que se presenta en la guerra —, ascendió en el último año prebélico a 90 000 personas. En las ferias de guerra, organizadas hasta la fecha, sobrepasó en cada caso el límite de los 100 000. En la última feria acudieron incluso 130 000 comerciantes, 9000 de los cuales habían venido del extranjero.

Por consiguiente, la obra de desenvolvimiento que se realiza en la feria nacional, no es sostenida únicamente por las exposiciones colectivas, que en su mayoría son organizadas o bien fomentadas por instancias del Estado, pues en igual medida es promovida por la iniciativa privada del comercio de todos los países europeos. Esta circunstancia, precisamente, es la que asegura la fuerte posición de la feria nacional de Leipzig, a pesar de todos los obstáculos que entorpecen el abastecimiento con artículos de consumo, pues tanto en la tendencia general de su desarrollo como en lo que se refiere a la oferta de cada uno de sus «stands», se halla orientada en el sentido de las funciones del comercio futuro. Para servir este objetivo ofrece incomparables perspectivas de desarrollo de los vínculos personales, que hoy como antes son la base más sólida de un negocio próspero. El conservar estos vínculos resulta de inmensa importancia para el abastecimiento en épocas de guerra, y adquiere una significancia mucho mayor aun en atención a las posibilidades que ofrecerá el comercio dentro del gran territorio económico europeo en vías de formarse.



Suministramos:

Semiproductos, material de superestructura para ferrocarriles, tablestacas metálicas, hierros perfilados y en barras, aceros especiales Siemens Martín y eléctricos, chapas comerciales y especiales, hojalata, fleje de hierro y de acero laminado en caliente y en frío, cintas metalizadas y galvanizadas, alambres, telas metálicas, cables de acero, tubos de soldadura autógena, cuerpos trituradores de acero, productos de herrería, quinallería, máquinas herramientas

Pídanse nuestros folletos

HOESCH-EXPORT G.M. B. H. DORTMUND

El comercio exterior de Alemania durante y después de la guerra

por el Dr. RUDOLF EICKE, Director del Banco del Reich

DESDE que en el continente europeo se destacan los contornos de un nuevo orden político, se suscitan por doquier vivas discusiones acerca de la cuestión de saber bajo qué condiciones Europa vivirá, producirá y practicará el comercio después de la guerra. A veces, el intercambio de ideas sigue rumbos tan trillados y no avanza más allá de la antítesis del «liberalismo independiente» bienhechor y el «nacionalsocialismo hostile al comercio mundial». Frecuentemente, con el mismo desconocimiento de los hechos reales y desorientando al no experto en la materia, la posición del problema se caracteriza por la consigna «autarquía o comercio mundial».

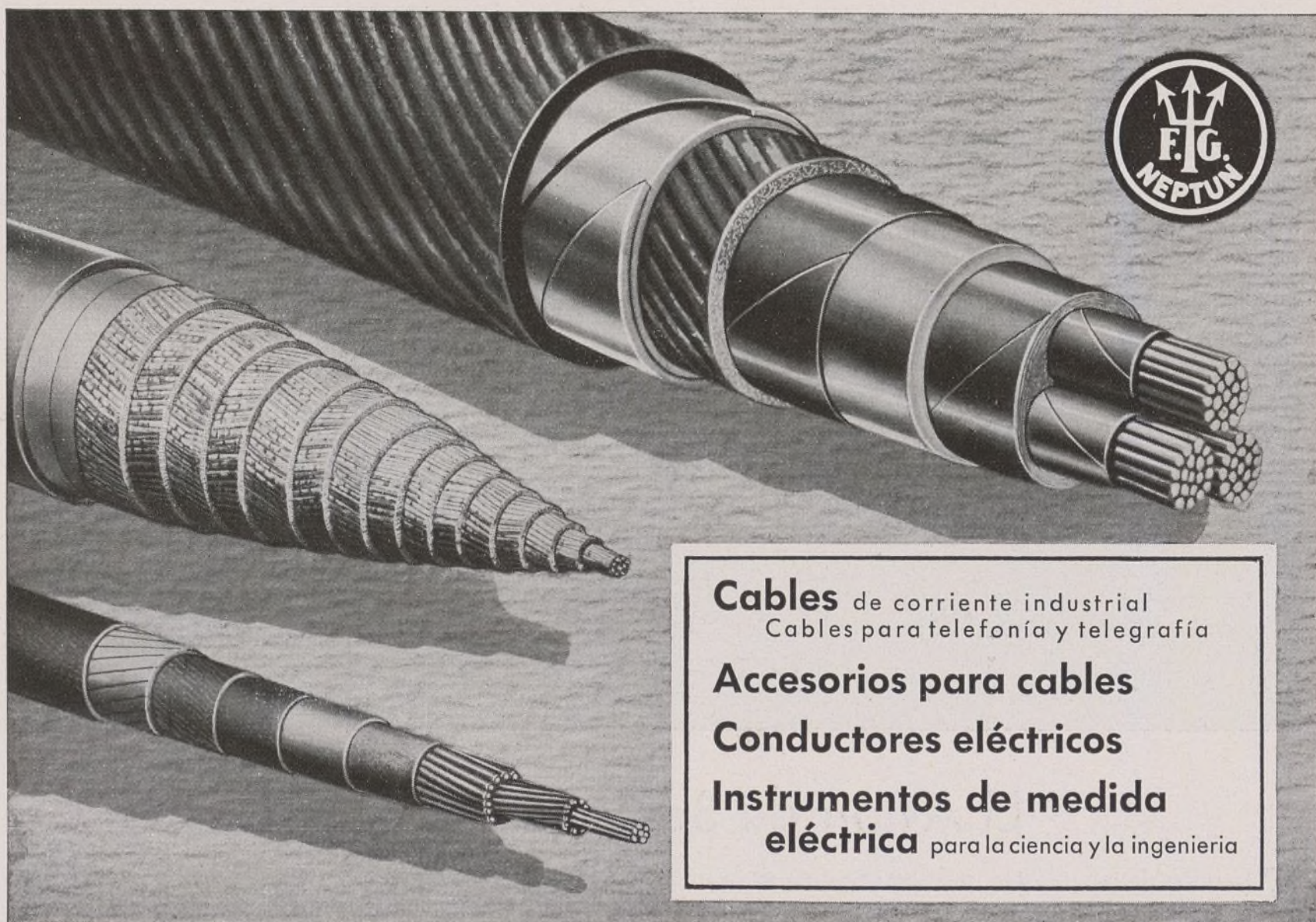
La política de economía alemana ha estado orientada, en los últimos años, hacia la explotación más intensa de las reservas de materias primas nacionales a la vez que al fomento del comercio exterior. Gracias al plan cuadrienal, la producción nacional de dichas materias y de los materiales de fabricación sintéticos fué acrecentada en una medida no sospechada hace aún pocos años. En algunos dominios quedó así resuelto el problema de la dependencia de la economía alemana frente a las grandes potencias del mundo. Sin embargo, la meta de la política de economía alemana nunca ha sido una autarquía total, ni lo será tampoco en el porvenir. A lo que aspira Alemania, para el abastecimiento del país en víveres y las indispensables materias primas industriales, es labrarse una posición que la asegure contra cualquier ataque de potencias enemigas. Todos los demás productos, a los que tiene derecho un pueblo muy evolucionado y progresista, lo procura obtener la política de economía alemana también en adelante por la vía de un intercambio internacional de mercancías lo más amplio y activo posible. Por esta razón se le atribuye en la Alemania actual una elevada importancia al comercio exterior. Merced a las medidas

tomadas en los últimos años en el plano del comercio exterior, se logró que las importaciones alemanas subieran de 4000 millones de reichsmarcos, en 1933, a poco menos de 6000 millones en 1938; esto es, en 50 por 100. Por la vía de fuertes compras alemanas en Europa y ultramar, combinadas con las correspondientes exportaciones, la política económica nacional-socialista contribuyó de modo decisivo al vigoroso auge que a partir de 1934 volvió a experimentar el comercio mundial. Para la política de economía alemana, el problema cardinal no se reduce a la simple fórmula de «autarquía o comercio mundial». Alemania siempre ha manifestado su resolución de practicar ambas cosas a la vez y nunca ha dejado subsistir duda alguna al respecto.

La economía alemana ha demostrado también en la guerra, que se halla en condiciones de mantener un gran negocio con el extranjero. Después de producirse al principio un retroceso causado por la falta repentina de las importaciones de ultramar, Alemania supo readaptar poco a poco el comercio exterior, en parte, a otros rumbos y acrecentarlo al punto que las cifras de transacción de 1940 volvieron a recuperar, tanto en la importación como en la exportación, el nivel del último año de paz de 1938. A esta evolución ha contribuido, fuera del incremento del comercio germano-ruso, el vivo desenvolvimiento del comercio exterior alemán con los países escandinavos y los del sudeste y oeste de Europa. Los países europeos se han orientado durante la guerra más intensamente que nunca en el sentido de un vivo intercambio con Alemania, y han hecho buenas experiencias, según se afirma en general. En efecto, la economía alemana se ha empeñado también en la guerra con toda solicitud, y pese a la demanda sin cesar creciente de sus productos, en satisfacer los deseos del extranjero, y ha sido capaz de hacerlo



El nuevo edificio del Reichsbank en Berlín



Felten & Guilleaume Carlsberg AG Köln-Mülheim

casi totalmente. Gracias a ello, también ha crecido la importancia del reichsmarco en el régimen de pagos europeo. Casi todo el comercio exterior de los países europeos con Alemania, se efectúa actualmente a base del tráfico de compensación a través de las cuentas de la caja alemana de clearing de Berlín. Pero también los pagos entre los demás países se realizan, en medida creciente, a través de dicha caja, de modo que se inicia un nuevo tráfico multilateral de compensación, que abre la perspectiva de emplear los créditos extranjeros en reichsmarcos no sólo en compras en Alemania sino también en otros países europeos. De esta forma se ha promovido en la guerra una colaboración económica tan estrecha de los Estados europeos con Alemania y también con Italia, que así ya se ha podido colocar la primera piedra de la reconstrucción económica de Europa.

Después de la guerra se tratará de dejar definitivamente establecido el nuevo régimen económico de Europa de acuerdo con los factores naturales del territorio de este continente. Alemania reconoce plenamente los justos intereses de todos los países, así como la cultura autóctona y propia de la raza de las naciones que los habitan. En la nueva Europa, cada uno de los países europeos deberá desarrollar sus propias fuerzas económicas y hallarse en condiciones de practicar el comercio con las demás naciones, siendo importante, sin embargo, que los principios y métodos a base de los cuales se realice el comercio recíproco, sean en substancia los mismos.

En sus declaraciones programáticas del 26 julio 1940, el ministro de Economía del Reich se expresó a propósito de los problemas de la reconstrucción económica de Europa, manifestando que para fomentar sistemáticamente la producción europea convenía celebrar convenios comerciales de largo plazo, y que perfeccionándolo aún, el sistema de clearing sería estabilizado más todavía, porque un activo intercambio interestatal de mercancías sólo sería factible a base de cambios estables. Además, por medio de una razonable subdivisión del trabajo y de una estrecha cooperación en todos los dominios de la economía, se aspira a aumentar a un nivel máximo la producción general, a elevar el tren de vida de las naciones europeas y a intensificar aún la resistencia de Europa al bloqueo. Deséase despertar, en general, en una medida mayor en los pueblos europeos el sentimiento de solidaridad económica con el fin de poder salvaguardar mejor los intereses de la economía europea dentro de la mundial.

Bien mirado, en estas tesis no se trata de un nuevo programa alemán de economía. Antes bien, Alemania ha basado siempre sus relaciones con los países vecinos sobre el sólido fundamento de la igualdad de derechos y de la natural complementación. Y no cabe duda que no sólo Alemania sino también sus socios de negocio han salido beneficiados y que las ventajas derivadas de esta estrecha colaboración serán mucho mayores aun en una Europa consolidada en sentido político.



El Avión de Bombardeo Ju 88

EL avión de bombardeo universal tipo Ju 88 es una construcción en la que han sido aprovechadas y aunadas las valiosas experiencias acumuladas por los aviones de bombardeo Junkers en los diferentes teatros de guerra, tanto bajo el punto de vista táctico como el constructivo. Salta a la vista en primer lugar la instalación central de los puestos de trabajo de la tripulación, con lo que queda asegurada la comunicación y entendimiento perfectos entre los miembros de la tripulación durante el vuelo. La división cerrada y práctica de la cabina facilita al mismo tiempo la calefacción de la misma. Esta disposición compacta y un tanto achicada de los puestos de trabajo hace posible la disminución de la superficie total del fuselaje, lo cual hace disminuir a su vez la resistencia del aire.

Particular importancia se concedió al fácil acceso a todas las piezas importantes del Ju 88. En su consecuencia pueden vigilarse y desmontarse todas las piezas de mayor importancia con gran facilidad, siendo provistas al efecto de revestimientos fácilmente accesibles y de cierres rápidos. Al mismo tiempo se ha concedido gran importancia a la posibilidad de rápido recambio de las partes mayores, como lo son el grupo motopropulsor o el empenaje, respondiendo también en este sentido el nuevo tipo de avión a todas las exigencias de robustez en la asistencia del frente.

Las posibilidades de actuación de este avión son especialmente múltiples. Lo mismo puede ser utilizado como bombardero de día como nocturno, para bombardeo en horizontal que en picado, para ataques en

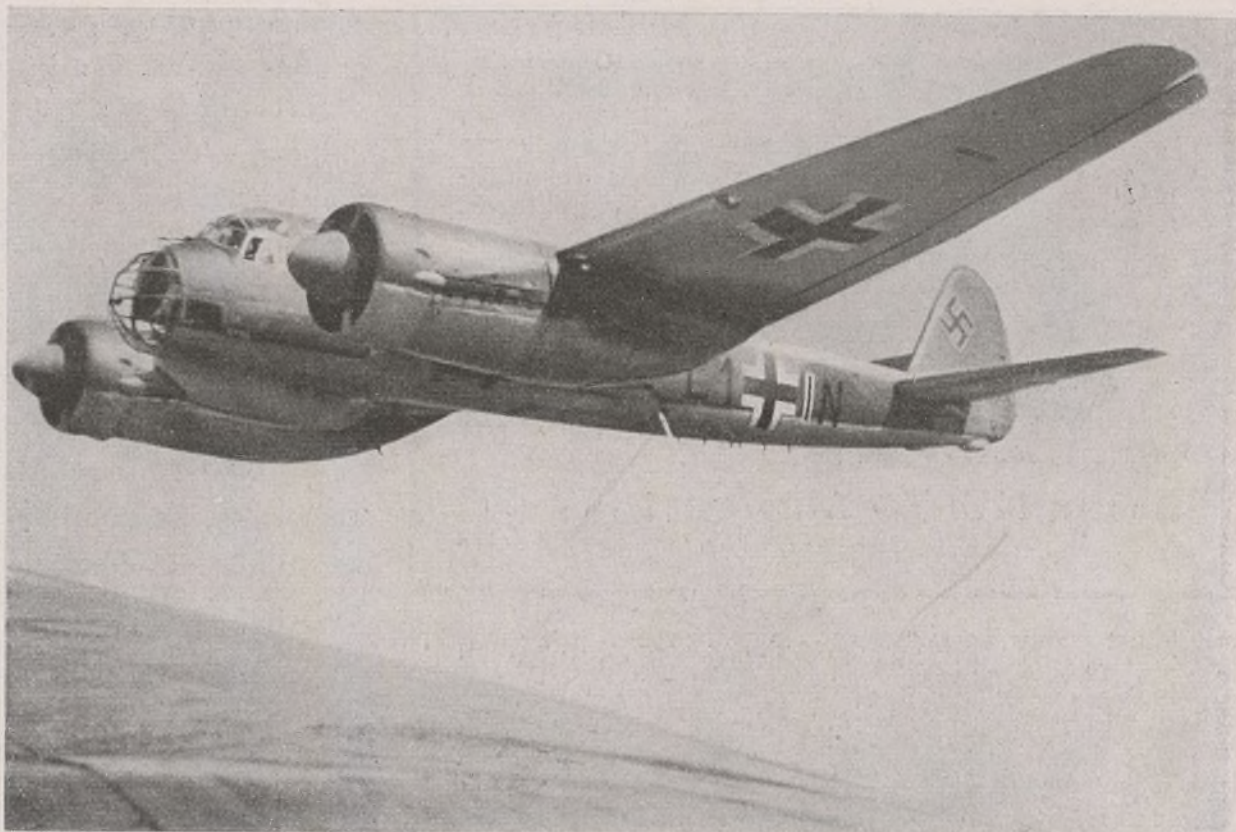
vuelo rasante que para reconocimiento a distancia. Está capacitado lo mismo para operaciones terrestres que navales, y aunque ha sido construido como avión terrestre, ha dado excelentes resultados en lucha contra la marina mercante y de guerra enemigas. En la construcción se han tenido en consideración los problemas técnicos de fabricación, con miras a facilitar en lo posible la fabricación en gran escala.

El fuselaje es de construcción semimonocoque, o sea que es formado por la media cubierta superior y la inferior. Las cubiertas en sí son construídas con cuadernas dispuestas en sentido vertical a la dirección de vuelo, y unidas entre sí por largueros. El revestimiento de chapa lisa es fijado mediante remaches de cabeza embutida. Todas las piezas importantes del interior del fuselaje son de fácil acceso por escotillones fijados a tornillo o mediante cierres rápidos.

El tren de aterrizaje replegable se compone de dos trenes individuales de una rueda y del espolón. Las ruedas disponen de frenos de aceite. El repliegue se lleva a cabo por una instalación de presión de aceite. Durante el repliegue gira la rueda en 90°, aplastándose contra la parte inferior del ala. Las aberturas son cerradas mediante cuatro hojas. El repliegue y extensión del espolón se efectúan igualmente mediante instalación hidráulica.

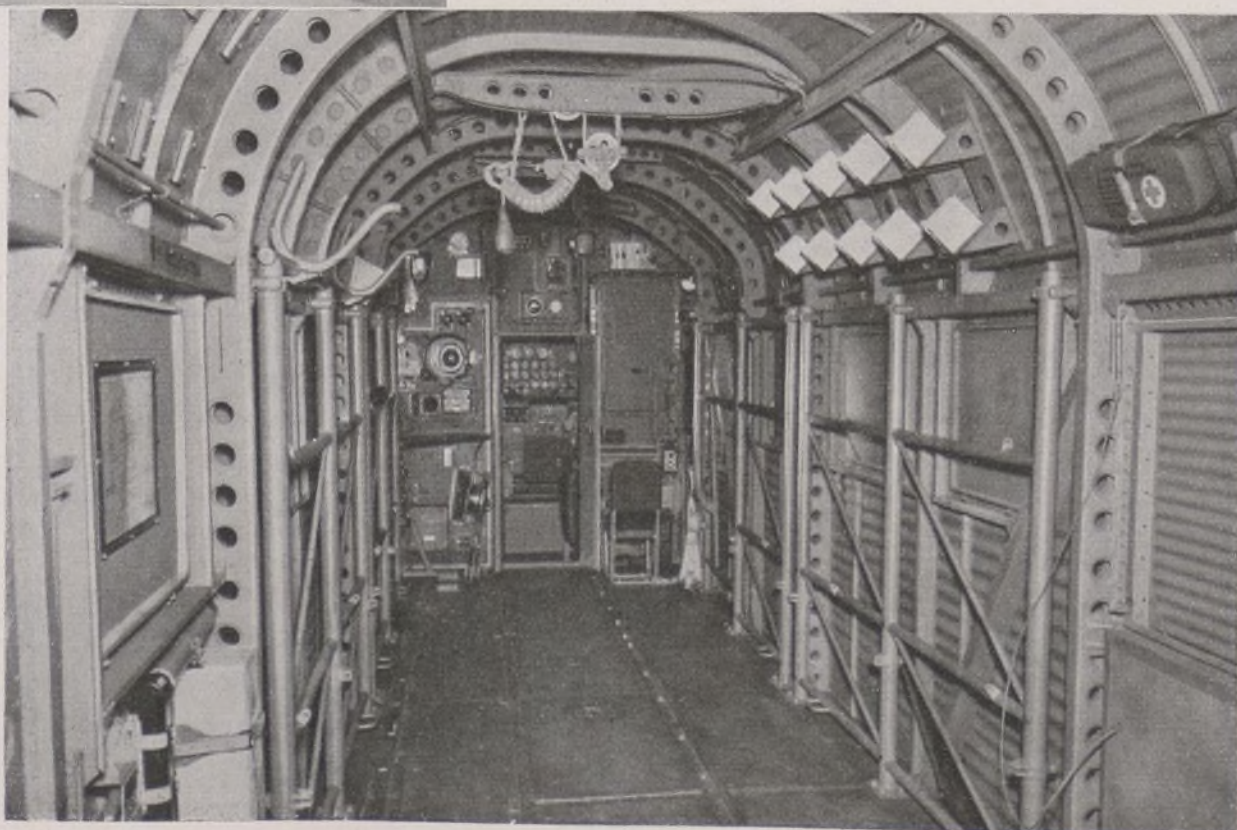
Los planos son de construcción cantiléver. Estos se componen de dos planos principales, del plano de ataque y del posterior, estos últimos no van acoplados al fuselaje. Los planos principales van unidos entre sí

Ju 88, avión de bombardeo horizontal y en picado



Piloto probador antes del primer vuelo con el Ju 88

Espacio interior del avión de transporte Ju 52



Gebr. Wichmann

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares. Máquinas eléctricas

para calcos heliográficos



Fundada en 1873

Berlin NW 7 • Marienstr. 19-20

Cables: Planimeter, Berlín

Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar



PAUL HARTUNG KG HAMBURGO

Gran empresa gráfica para trabajos de óptima calidad de:

Tipografía • Litografía • Impresión Offset
Grabado en acero • Impresión en colores
Ilustraciones • Catálogos

Especialistas en ediciones de gran tirada
Impresión en todos los idiomas

mediante largueros transversales. Sobre esta armazón es fijado el revestimiento exterior, afianzado por cuerdas, mediante remaches de cabeza embutida. El empenaje de profundidad y el de dirección son de construcción análoga y poseen aletas de centraje móviles. El timón transversal y los alerones auxiliares de aterrizaje varían, en cambio, de la forma de construcción usual. Estos poseen una especie de nivelador interior en forma de varias pesas móviles, que producen una oscilación moderada, con las que queda asegurado el trabajo de los alerones durante el vuelo en picado. Su montaje es efectuado con arreglo a la acostumbrada construcción de planos toveras adoptada por Junkers. En la posición normal es tapada, no obstante, la hendidura de la tovera entre los alerones mediante una chapa de revestimiento.

El Ju 88 está dotado de una instalación automática especial destinada a restablecer el vuelo del avión al picar. Simultáneamente con la palanca de lanzamiento de la bomba es accionada una aleta de centraje, que en el momento de caer la bomba imprime una oscilación al timón de profundidad, restableciendo el avión. Lo mismo que el Ju 87, posee también el Ju 88 frenos del vuelo en picado, dispuestos en la parte inferior de los planos, fuera del alcance de los motores. Accionados por una instalación de presión de aceite mantiene la velocidad final bajo límites normales.

La instalación contra la formación de hielo ha dado excelentes resultados durante los meses de invierno. El aire ganado en la parte posterior del radiador, es recalentado a su paso por los tubos de escape y llevado a lo largo de los bordes de ataque de los planos. A continuación pasa el aire por el interior de las alas, lo que tiene por consecuencia un aumento de la temperatura ambiente en todo el empenaje, manteniendo con ello la ligereza de maniobra de todos los órganos de dirección en los vuelos de altura prolongados. Esta forma de evitar la formación de hielo puede considerarse al efecto como la solución más sencilla; el deshielo sobre el empenaje mediante los conocidos pulsadores de goma, que para este fin también se han acreditado favorablemente.

De la construcción usual varían especialmente los radiadores, dispuestos en forma de capotaje anular. La regulación del enfriamiento queda asegurada por alerones splitflap. En los capotajes anulares van montados simultáneamente los refrigeradores del lubricante y las toveras de aspiración para los cargadores.

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN
Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28



BÜSSING NAG



**CAMIÓN CON IMPULSIÓN SOBRE LOS
DOS EJES PARA TERRENOS DIFÍCILES**